



講故事的人：帶穆斯林回家

馬布魯克（**Mabruuk**）

亞瑟傑佛瑞伊斯蘭研究中心（**Arthur Jeffery
Centre for the Study of Islam**）

墨爾本神學院（**Melbourne School of Theology**）

2024年3月25日



我叫馬布魯克，來自也門，我尤其想告訴你們我是如何成為耶穌的跟隨者的。這是一張我結婚時的照片。



中間的那個就是我。那是大約**50**年前的事了。你可以看到我並沒有太大變化。照片裡是我和我的爸爸、我的祖父、我的兄弟、我的表兄弟和侄子們。我們都在那裡。我來自一個很大的穆斯林家庭。

這是女士們。



這張照片裡面有我的妻子、我的母親、我的姐妹、我的表姐妹、我的姨媽。我知道她們分別是誰，但她們都在這張照片裡。

我們來自也門郊區的一個小村莊，這是那裡的照片。



這是一片相當貧瘠的土地，但我們是農民，你可以在看到我們在那裡的農田。



灌溉的水源來自雨水和泉水。在也門當農民非常辛苦，但讚美神，這就是神賜給我們的產業。

我去了村裡的一所小鄉村學校，靠著神的恩典，我成為了一名優秀的學生。所以當我年紀足夠大的時候，我的家人就說：「你其實可以去首都上大學了。你不需要成為一名農民。」所以我就去了。我去了沙那（**Sanaa**），那裡的首都，來到了大城市。



我開始在那裡的大學學習，學習數學和科學。

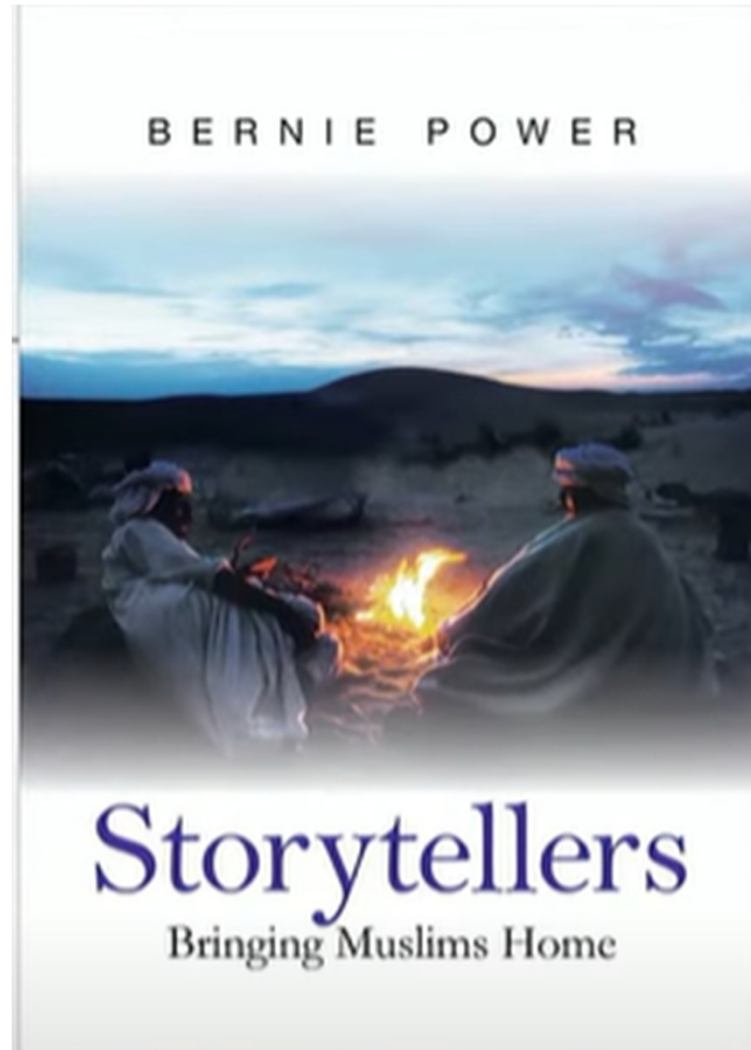


我獲得了學位。

我的一位老師是一個澳大利亞人，你可以在左邊看到他，鮑爾博士。



我們稱他為阿布·亞西爾（**Abu Yaasir**），阿布·亞西爾的意思是亞西爾的父親。他是一位好老師。事實上，他可能是我遇到過的最好的老師。我尤為欣賞他，因為他寫了一本關於我的書，名叫《講故事的人》（**The Storytellers**）。



阿布·亞西爾是一個有趣的人，因為他是我見過的第一個基督徒。在也門，我們全都是穆斯林，而唯獨他是一個基督徒。所以我確信，我應當致力於讓他皈依伊斯蘭。所以每個星期五我都會去他家；他家離大學很近，我會問他一個問題。當我第一次去那裡時，我看到他正在讀一本書，我說：「阿布·亞西爾，你正在讀的這本書是什麼？」他說：「這是《引支勒》，神聖的福音書。」我說，「不要讀那本書，因為你知道，基督徒有你們推崇的聖書，但我們都知道那書的內容已經被替換。它被篡改了。你今天所說的聖經，也就是你正在讀的那本書，並不是賜給摩西、大衛和耶穌的最初的聖經。真主，榮耀歸主（Subhanahu Wa Ta'ala），賜下的唯一未被更改的書是古蘭經。」

Question 1

Christians have the Bible as their holy book. But we all know that the Bible has been changed. What you call the Bible today is not the same as the original Bible that was given to Moses and David and Jesus. The only unchanged book from Allah is the Qur'an

此刻，我原以為他會和我爭論，因為我覺得基督徒都會這麼做。他只是微笑著說：「讓我給你講一個故事。這個故事是關於...」關於什麼呢？就是關於他。

The shopkeeper's friend



這是一個店主，他剛剛醒來，他在沙那有一家小商店。你看這些商店，它們就在我們周圍。而且他的生意還不錯。但有一天，他接到消息說他的兄弟要結婚了。他想：「我必須回村子參加我兄弟的婚禮。」



Brother's
wedding



Ali

於是他找到了他最好的朋友阿里，他對阿里說：「我不在的時候你能幫我照看這家店嗎？幾天，可能幾周，我不知道。總之在我回來的之前，你要一直照看這家店。」阿里說：「你是我最好的朋友。我保證我會盡力而為。」於是他就走了。

幾周後，當他回來時，阿里坐在店外，淚流不止。



他問他說：「阿里，怎麼了？」阿里說：「好吧，你不會相信的。」他說：「週五，我只是去隔壁參加禱告。只是五分鐘的時間。我不在的時候，我不知道發生了什麼，但當我回來時，所有的錢都不見了。」



店主說：「別擔心，也門有很多小偷，我理解。」

一個月後，店主得到消息說他在村子裡的姐妹要生孩子了。這將是第一個外孫。他說：「我得回去參加慶祝了。」於是他再次叫來他的朋友阿里。



他說，「阿里，你能幫我照看商店嗎？我會離開幾天或幾周，我不知道，但這次請你保證你不會離開商店。你可以在店裡禱告。」阿里說：「我保證我不會離開。」於是他走了。

幾周後當他回來時，阿里坐在外面，淚流不止。



他說：「阿里，怎麼了？」他說：「你不會相信的。我一直待在店裡，但有一天下午我睡著了。」



當我醒來時，所有的錢都不見了。」

店主說：「別擔心，也門有很多小偷。」

一個月後，他收到母親病重的消息。他說：「我必須回去。我可以從沙那帶些藥，我必須把藥帶回去給她，帶回村裡。」於是他叫來他的朋友阿里。



「阿里，」他說，「拜託了，這一次，不要離開商店，也不要睡著。」阿里說：「我保證不會的。」

他離開了，幾周後回來，阿里還是在那裡淚流不止。



他說：「阿里，發生了什麼事？」他說：「你不會相信的。」他說：「我沒有離開商店。也沒有睡著。但是有一天，一大群人走進了商店。」



他們都在買東西，喧鬧喊叫。當我轉身時，所有的錢都不見了。」店主說：「別擔心，也門有很多小偷。」

但是一個月後，他收到了他一生中聽過的最糟糕的消息。他的父親在村裡去世了。他說：「我必須回村裡參加我父親的葬禮。問題是，我會再次請阿里來照看商店嗎？」



funeral

Father's
funeral



當阿布·亞西爾問我這個問題時，我說：「他當然不應該再請他。那個人根本靠不住。他已經失敗了三次。你怎麼能第四次還指望他呢？」

阿布·亞西爾對我說：「你知道，這就有意思了，因為在伊斯蘭中，你說你有四本聖書。你有《妥拉》，也就是舊約，你有詩篇，也就是《宰逋爾》，你有福音書，也就是《引支勒》，然後還有古蘭經。」

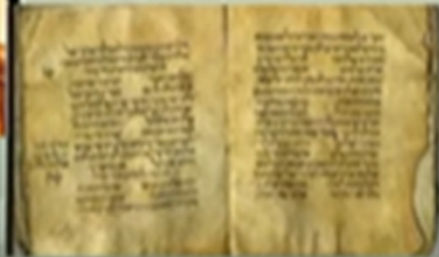
Islam's four holy books



Moses – 1200 BC

Torah

Moses – 1200 BC



Psalms

Zabur

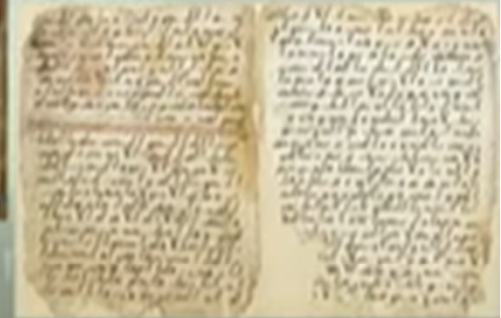
David – 900 BC



Gospel

Injil

Jesus – 33 AD



Qur'an

Muhammad 632 AD

你相信它們都來自真主。」我說，「你說得對，我相信是這樣。」

他說：「古蘭經還說，真主會保護他的聖書。」

有經文為證。我們，即真主，降下了贊念（**Dhikr**），即紀念，真主將守護它（免遭篡改）。古蘭經中的「紀念」（**Dhikr**）就是古蘭經本身，《妥拉》、《引支勒》，「信奉天經的人」被稱為「精通紀念者」（**Ahl al-Dhikr**）。

Allah promised to protect his holy books (Q.15:9)

Verily, We, it is We Who have
sent down the Dhikr
and surely, We will
guard it (from corruption) .

Surah AL-Hijr, 15:9

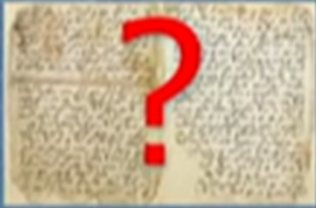


Al-Dhikr = the Remembrance
The Qur'an is *al-Dhikr* (Q.21:10)
The Torah is *al-Dhikr* (Q.21:48)
The Injil is *al-Dhikr* (Q.21:105)
The 'People of the Book'
are *Ahl al-Dhikr* – 'the
people of the *Dhikr*' (Q.21:7)

所以所有這些書都包含在其中，真主承諾保護它們。

他說：「但我有一個問題，因為到底真主有多可靠呢？我給你講了關於阿里的故事。他去參加他兄弟的婚禮，阿里失敗了。他去參加他姐妹生子的慶祝，阿里失敗了。他因為母親生病再次回去，阿里失敗了。第四次你說他不應該去。但你說有四本書。你說有《妥拉》，你說那已經被篡改了，詩篇，《宰逋爾》，你說它們都被篡改了，《引支勒》，福音書，你也說它們被篡改了。那麼，如果真主三次失敗，我為什麼要相信他能夠保護古蘭經呢？」

How reliable is he?

 Failed	 Failed	 Failed	 ?
Brother's wedding	Sister's baby	Mother's sickness	Father's funeral
 Corrupted	 Corrupted	 Corrupted	 ?
Torah Moses – 1200 BC	Psalms <i>Zabur</i> David – 900 BC	Gospel <i>Injil</i> Jesus – 33 AD	Qur'an Muhammad 732 AD

我必須好好想想怎麼回答。他說：「我會給你答案。」他說：「有四種可能結論。」他說：「首先，也許真主不知道他的聖書正在被更改，所以也許他不是全知的。或者也許他知道，但他無法阻止人們更改他的聖書。所以他並不是全能的。或者也許他知道並且他本可以阻止他們，但他沒有這樣做，所以他沒有遵守承諾。所以他不值得信賴。」我想，這些都不是很好的選項。他說：「你想知道我的想法嗎？」我說：「請告訴我。」他說：「我認為真主是全知的、全能的、值得信賴的，沒有人可以更改他的書。」

Four options

Allah didn't know his books were changed
→ **he is not all-Knowing**

Allah couldn't stop others from changing his books
→ **he is not all-Powerful**

Allah knew & he could have stopped them, but he did not
→ he did not keep his promise in Q.15:9
→ **he is untrustworthy**

God is all-knowing, all-Powerful, trustworthy →
None of his books could be changed

我說：「我想我同意你的觀點。」他對我
說：「你想讀聖經嗎？」他給了我一本。

於是我把聖經帶回了家並開始閱讀。他說從馬可福音開始，所以我就打開了聖經。「神的兒子，耶穌基督福音的起頭。」我想，真是大逆不道。你怎麼能說神有一個兒子呢？我真的很生氣。下一個週五，我回到他家，「阿布·亞西爾，你欺騙了我。你聲稱耶穌是神的兒子，或者你的書上是這樣說的，神怎麼可能與一個女人發生肉體關係，並產下一個兒子？

Question 2

- “You claim that Jesus is the son of God. So could God have a physical relationship with a woman and produce a son?”

這怎麼可能？」

他說，「其實耶穌不是神出於肉身的兒子，因為神是個靈（**Spirit**），靈體不能有肉身的後裔。」耶穌說：「從肉身生的，就是肉身；從靈生的，就是靈。」

Jesus is not a physical son of God



God is Spirit
Spiritual beings cannot
have physical children

Jesus said: (John 3:6)



他說：「你知道古蘭經中的這個詞嗎，**ibn al-sabiil**？它的意思是『道路之子』。」

我說：「我當然知道這一點。我讀過古蘭經，我知道這個詞。它的意思是旅行者，正在路上前行的人，他是一個『道路之子』。」他說：「但這不是一個肉身的兒子。這並不是說旅行者是道路和一棵樹，或一座山或其他東西有了肉體關係之後才有的肉身兒子。這是一個比喻性用詞。這不是一個『子嗣』（**walad**）【後代】，這是一個阿拉伯詞，指的是有真實肉體的孩子，而是一個屬靈的或比喻性的孩子。所以旅行者在道路上得到他的身份、方向和使命終點。

Traveller is a 'son of the road' *ibn sabiil*



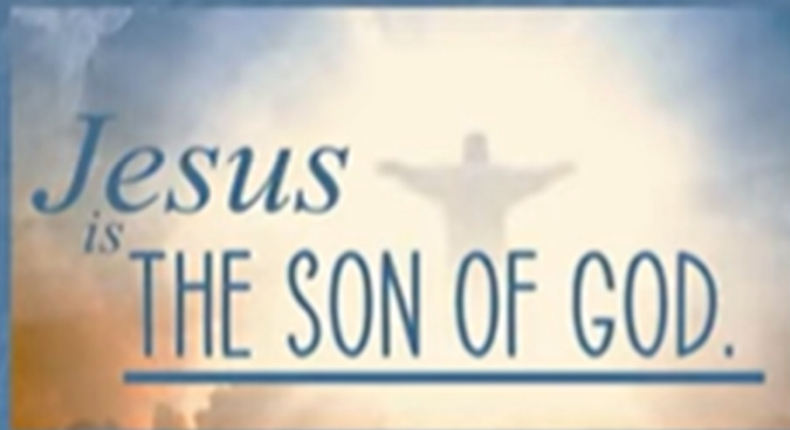
Not a physical son '*walad*'
by a physical relationship

It is a symbolic or
metaphorical term

A traveller gets his identity, direction and
destination from the road

因此，當我們想到耶穌時，耶穌就是神的兒子。他不是通過肉體關係成為神的肉身兒子。這是一種象徵性的、比喻性的、屬靈上的關係，因為耶穌從他的天父那裡得到他的身份、方向和使命終點。

Jesus is the Son of God



Not a physical son *'walad'*
by a physical relationship

It is a symbolic or
metaphorical term

Jesus gets his identity, direction and
destination from his heavenly Father

所有一切都是基於關係。」

他說，「讓我給你講一個故事。曾經有一位國王，統治著一個繁榮的王國。那是一個非常和平的地方，一個美麗的地方，人民生活在和平與和諧之中。他娶了一位美麗的王后，他們生了一個小男孩，一個兒子，就是王子。」



他們愛這個小王子。隨著小男孩長大，他變得越來越像他的父親和母親，每個人都愛這位王子。

但是有一天，國王從他的宮殿裡俯瞰下面的村莊，他看到有一家人挨家挨戶地敲門乞討。



他想：『這是什麼事？我們是一個繁榮的王國。在我們這裡，在我們的王國裡不應該有乞丐啊。』於是他派遣了一名守衛，對他說：『去看看這些人是誰，為什麼他們需要乞討。』

於是守衛回來說道：『陛下，這些人來自一個遙遠的國度。那裡發生了戰爭和饑荒，他們不得不拋下一切，他們來到這裡時一無所有。』

國王因此而動了慈悲之心。他對他的守衛說：『我要你去皇家商店補給庫，為這些人拿些食物和衣服，然後帶下去給他們。而且注意，除此之外，我要你給他們一塊靠近河邊的好土地，在那裡他們可以種植莊稼，養活自己。』



他說：『但是告訴他們，我們王國有規定，其中之一就是在收穫季節，他們要將一定比例的農作物用於公用事業，用於王國。』守衛便下去告訴他們：『聽我說，我認為這筆交易很劃得來。』『是啊是啊，我們同意。』

不過，第一年他們收成不多。當稅吏來的時候，他們說：『看啊，我們實際上也沒有多少。如果我們今年可以免除稅收的話，那樣可以嗎？』然後他回到國王那裡，國王說：『當然，沒問題。這才第一年。』第二年，他們有了大豐收。他們的農作物超出了他們所需要的範圍。於是稅吏就挨家挨戶地去收稅。

當他來到他們的農場時，他們說：『我們為什麼要給國王莊稼？我們自己種莊稼。如果國王想要莊稼，他可以自己種莊稼。』然後國王說：『哦，也許他們不明白。我會派司庫來解釋一下預算以及我們如何使用這些錢。』所以當司庫下來收稅時，他們對他很無禮。



他們向他投擲石塊，他們把司庫趕出了他們的領地。

然後司庫回到國王那裡告訴國王，國王說：『事態嚴重。也許他們不明白我們是如何工作的。我知道。我會把我的兒子派到他們那裡。每個人都尊重我的兒子，他會向他們解釋清楚。』於是，年輕的王子，現在已經長大成人，來到了村裡的這塊小土地上。

當他們看到他到來時，他們說：『這是國王的兒子。如果我們殺了他，我們就可以永遠擁有這片土地。』因此，王子一進入他們的土地，他們就用石頭和棍棒襲擊他。



他們殺了王子。然後他們把他的屍體扔到了領地之外。村裡的人都驚呆了，他們從來沒有見過這樣的事情。於是他們把年輕王子的屍體帶了回來，來到宮殿裡放在國王面前。

國王震怒。他叫來他的守衛隊長，他說：
『我要你去召集你能召集的所有士兵。把他們從各處招聚起來，帶到這裡，即使他們正在休假。把他們都帶回來。去軍械庫，拿起兵器，整裝待發，去消滅那些人。』
守衛隊長行了個禮，就出發了。

但是，王后有不同的做法。她在那裡看到了年輕王子的屍體，於是她把他抱起來，把他帶進了後面的房間。她擁有神奇的力量，能夠讓年輕的王子起死回生。她對王子說：『當你父親建造宮殿時，他在下面建立了一套隧道系統，連接到村裡的每所房子。一旦發生戰爭，他們都可以來到宮殿裡避難。你會發現有一條隧道將直接帶你去到那個家庭的房子。你知道你必須做什麼。』年輕的王子說：『我知道。』他跳進隧道並開始奔跑。

就在這個時候，軍隊來到了那所房子，他們包圍了那所房子。



指揮官正要下令進去殺掉裡面的所有人，突然門開了，裡面走出一位年輕的王子。他說：『停下來。』他說：『我已經和這些人談過了，他們對自己的所作所為感到非常抱歉。我想代表他們去和我父親談談。』於是他們走回宮殿，年輕的王子在前面，這一家人在他後面，所有的士兵在他們後面。他來到宮殿，站在他父親面前。

他說：『父啊，這些人為他們所做的可怕事情感到非常抱歉。』我們的文化中有一句俗語，在這裡我使用阿拉伯語說，『欲雪恥辱，唯有流血。』這是他們在也門和阿拉伯世界其他地區使用的一種方法。他說，『我想要用我的血』，實際上王子就躺在他們領地之外的地上，『我希望你接受我的血，作為他們罪孽的贖價。』父親說：『若不是你，我的愛子，為他們求情，或是你沒有為他們的罪付上贖價，我必不聽。』



但因為你的血灑出來，你的血洗淨了他們的罪。』



他說：『我饒恕這些人。不僅如此，我邀請他們來和你、我以及王后一起住在宮殿裡，成為我們家庭的一部分，我們會照顧他們，就像他們是我們自己的家人一樣。』王國的人民都對國王的恩典感到驚訝。他們對兒子的勇氣感到驚訝。他們對王后的力量感到驚訝。」

然後阿布·亞西爾對我說：「你覺得這個故事怎麼樣？」我說：「那是一個美麗的故事。我希望世界也是這樣的。」他說：「是這樣的。」我不太知道該怎麼辦。但我離開了，又讀了一點聖經。那時，當我通讀聖經的時候，我發現了一些非常不尋常的東西。

3. 'Doesn't God have many sons in the Bible?'

Muslim Reasoning

- Jesus called himself 'the son of God' (John 10:36)
- But there are many other 'sons of God' in the Bible
 - ☐ Adam (Lk.3:38)
 - ☐ The beings in Gen.6:2
 - ☐ the angels (Job 38:7)
 - ☐ Kings of Israel (1.Chr.28:6)
 - ☐ David – Ps.2:7
 - ☐ Solomon – 2.Sam.7:14
 - ☐ All of Israel (Ex.4:22)
 - ☐ Rulers of Israel (Ps.82:6 c.f. Jn.10:34)
 - ☐ Peacemakers (Mt.5:9)
 - ☐ Those who believe in Jesus (Jn.1:12)

"So being called a 'son of God' is not unique. It does not prove that Jesus is God."

Question: There are many types of 'sons of God', but are they all the same?

我發現聖經裡神其實有許多兒子。在聖經中，耶穌被稱為「神的兒子」，但還有許多-亞當被稱為「神的兒子」，創世記中的眾生，天使，君王，統治者，使人和睦的人，相信耶穌是神子的人，也都被稱為「神的眾子」、「神的兒子（們）」。因此，被稱為「神的兒子」並不是獨一無二的。神有無數的兒子。它並不能證明耶穌是神。他對我說：「是的，聖經裡神的兒子有很多種，但是他們都是一樣的嗎？讓我再給你講一個故事。」他總是這樣循循善誘地講故事。

The Fireman's dilemma



「這是關於一名消防員的故事。他在村裡工作，有一天，一所房子著火了。他開著消防車跑到房子那裡，準備把火撲滅，人們說，『我們正處於絕望的境地。房子隨時都會倒塌。你有時間往房子裡跑進去一次。我們希望你能拯救盡可能多的生物。』

於是消防員跑進房子，環顧四周，來到廚房，
發現角落裡有一些腐爛的水果，一些細菌。



**Bowl of
bacteria**

另一個角落裡有一盆矮牽牛花。



Potted
petunia

在另一個角落，他看到一隻蟑螂躲在杯子裡。



他在另一個地方的板條箱裡看到了一些雞。



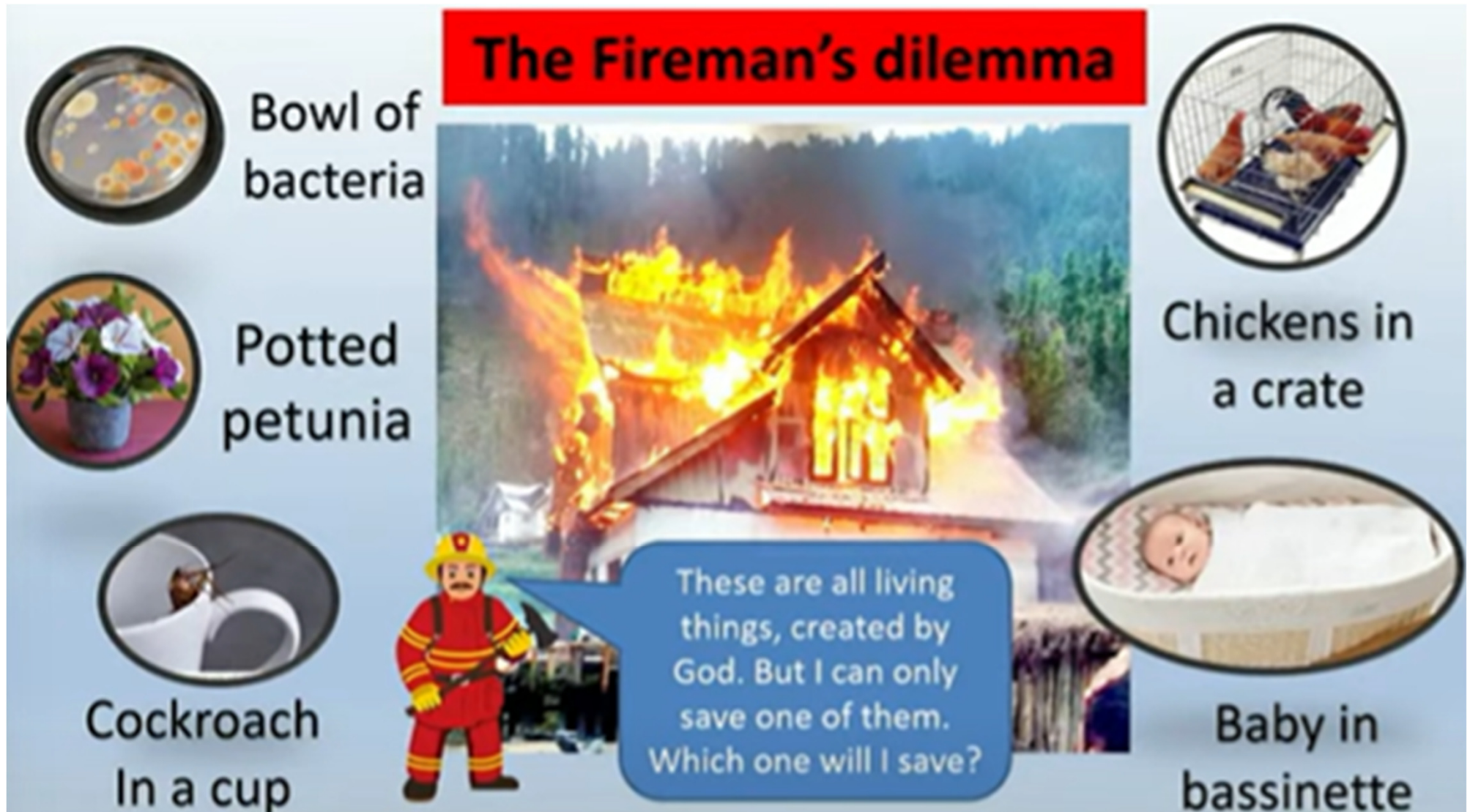
在另一個角落裡，搖籃裡有一個嬰兒。



Baby in
bassinet

他心裡想：『這些都是神創造的生物，他們告訴我要盡可能多地拯救生物，但我只能拯救一個。我在想應該是哪一個。』」

The Fireman's dilemma

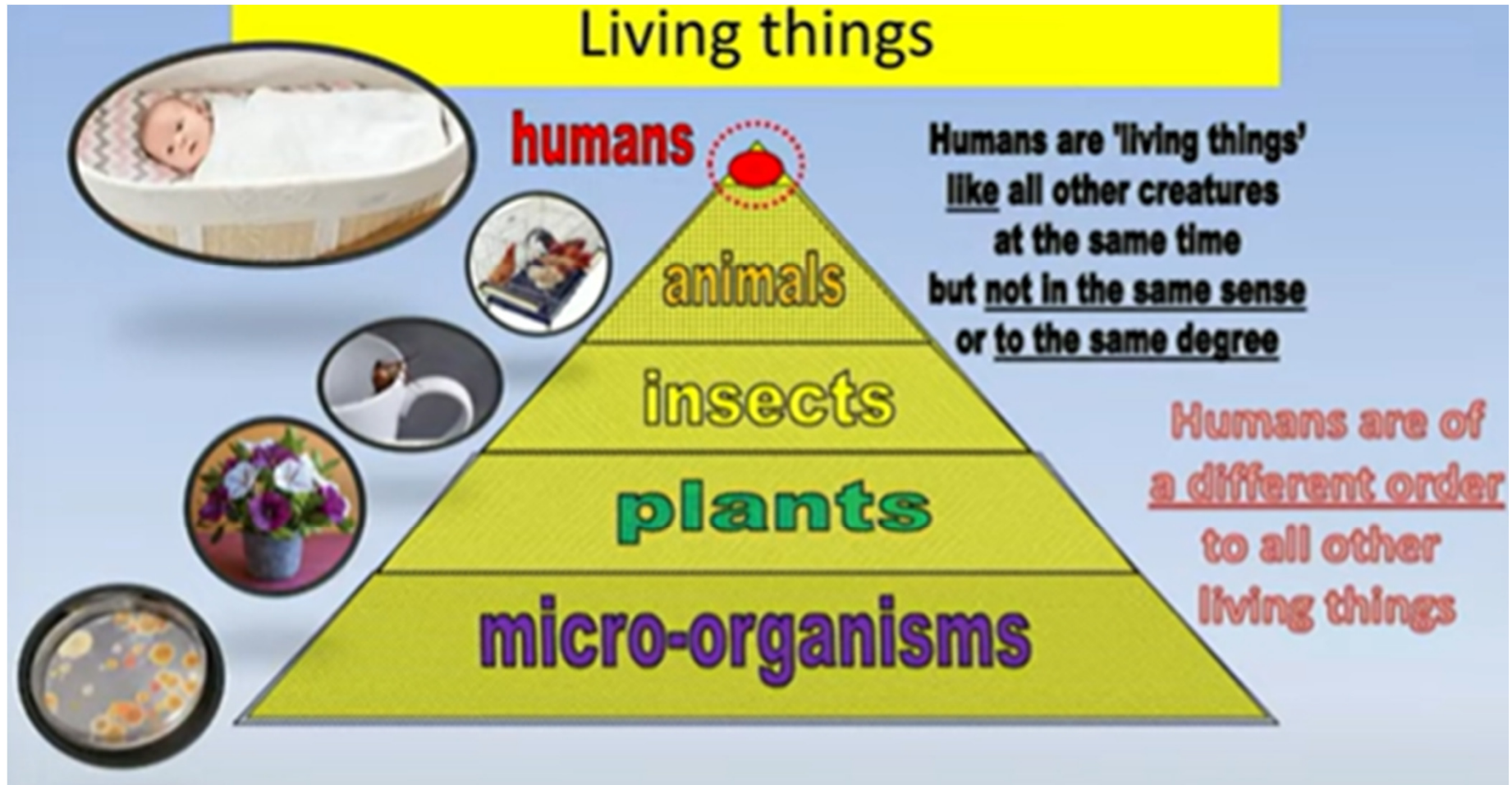


The image illustrates a moral dilemma for a fireman. In the center, a fireman in a red uniform stands before a house engulfed in flames. Surrounding him are six circular frames, each containing a different living creature. A speech bubble from the fireman asks which one he should save, given that all are creations of God.

- Bowl of bacteria
- Potted petunia
- Cockroach In a cup
- Chickens in a crate
- Baby in bassinette

These are all living things, created by God. But I can only save one of them. Which one will I save?

我對他說：「你當然應該救孩子。」他說：「嗯，你這麼說很有趣，因為當我們觀察生物時，我們可以看到它們都是神創造的。」



微生物、植物、昆蟲、動物和人類。它們都是生物。人類同時也像其他生物，但是只是從不同意義上或不同程度上看。人類與所有其他生物有著不同的次序。」

我說：「是的，我相信這一點，但這與神的兒子有什麼關係呢？」他說：「好吧，當我們看聖經中神的兒子們時，我們看到亞當和所有人類憑藉被造的關係都是神的兒子們，以色列因被揀選而成為神的兒子，以色列的君王因受膏而成為神的兒子，基督徒因被收納而成為神的兒子，使人和睦的人因行為而成為神的兒子。但耶穌，通過他永恆的本性。耶穌是神的兒子。他同時也是神的兒子，但意義不同。他與所有其他『神的兒子』有不同的次序。所有這些其他人都通過他們的某種行為才成為或被造為神的兒子。」



但耶穌從永恆開始就是神的兒子。」

他說，「例如，如果我去到一個公園，我看到那裡有很多人，他們正在熱鬧聚會，製造很多噪音，你知道也門人會製造很多噪音嗎？」「真是這樣，」他說，「我對他們說，我納稅，所以我是這片土地的所有者。這是一個公園。都散了吧。」他們回答說：「好吧，我們也納稅。我們和你一樣也是這片土地的所有者。」所以在這種情況下他沒有權力。



但第二天，這家人來到了他家。他們在他家前的草坪上野餐，他出來說：「我是這片土地的主人，走開。」他有權柄這樣做嗎？我說：「他當然有。他擁有完全的權柄，因為他是這片土地的唯一所有者。」



這片土地完全屬於他。」

他說，「嗯，對耶穌來說，他從來沒有說過，『我是神的某一個兒子，就像你們一樣。』他說：『我是神的那個兒子。』



因此，他以與所有其他神的兒子不同的方式聲稱自己是獨一無二的神的兒子。

他對百姓說：『我自稱是神的兒子，你們還向我說「你說僭妄的話」嗎？』他們說：『他是該死的，因他以自己為神的兒子。』在審判時，大祭司說：『你是那當稱頌者的兒子基督不是？』耶穌說：『我是。』」

Jesus said: “Why do you accuse me of blasphemy because I said: ‘I am **the Son of God**’?” (Jn.10:36)

The Jews answered him, “We have a law, and according to that law he ought to die because **he has made himself the Son of God.**” (Jn.19:7)

The high priest asked him, “Are you **the Christ, the Son of the Blessed?**” And Jesus said, “I am, and you will see the Son of Man seated at the right hand of Power, and coming with the clouds of heaven.” And the high priest tore his garments and said, “What further witnesses do we need?” (Mk.14:61-63)

因此，耶穌以其他人無法做到的方式宣稱自己是神的獨一無二的兒子。

然後他對我說：「你知道古蘭經，對吧？」我說：「當然。我每天都讀古蘭經。我從小就在學習古蘭經，我知道。」他說，「當我們查閱古蘭經時，我們看到古蘭經教導了很多關於真主的事情。古蘭經教導說，他『創造』，他使人『痊癒』，他『使死者復生』，他喂飽饑餓的人，他更改律法，他知道隱藏的事情，他知道最後的時刻，他是聖潔無罪的，他在天堂，他是至尊至大的。這裡有那些參考經文。」

	The Qur'an on	... God
1	creates	35:3 ✓
2	heals	26:80 ✓
3	raises dead	22:6 ✓
4	fed hungry	6:14 ✓
5	changed law	2:106 ✓
6	knows hidden things	5:109 ✓
7	knows last hour	7:187 ✓
8	holy/sinless	59:23 ✓
9	is in heaven	2:255 ✓
10	highly exalted	42:4 ✓

我說：「我知道所有關於真主的事情。這些確實如此。」

他說：「但有趣的是，古蘭經也對耶穌說了完全相同的事情。」

	The Qur'an on	... God	& Jesus
1	creates	35:3 ✓	3:49 ✓
2	heals	26:80 ✓	5:110 ✓
3	raises dead	22:6 ✓	3:49 ✓
4	fed hungry	6:14 ✓	5:114 ✓
5	changed law	2:105 ✓	3:50 ✓
6	knows hidden things	5:109 ✓	3:49 ✓
7	knows last hour	7:187 ✓	43:61 ✓
8	holy/sinless	59:23 ✓	19:19 ✓
9	is in heaven	2:255 ✓	3:55 ✓
10	highly exalted	42:4 ✓	3:45 ✓

他說，「耶穌是創造者，他從地上取了一些泥土，向裡面吹了一口氣，它就變成了一隻鳥。耶穌治癒了病人、麻風病人和盲人。耶穌使死人復活。根據古蘭經的記載，他給饑餓的人提供食物。他可以更改法律。耶穌知道隱藏的事。根據古蘭經，他知道最後的時刻。他是聖潔無罪的。他現在在天堂，他的地位很高。」我說，「是的，沒錯。我以前從未見過，但這是真的。這**10**件事都是真的。但那是因為他是一位先知。所有的先知都很特別。」

他對我說，「你認為誰是最偉大的先知？」我說，「先知穆罕默德（願平安與祝福臨到他）。」他說，「有趣。當我查閱古蘭經時，我發現穆罕默德不能做這些事情。

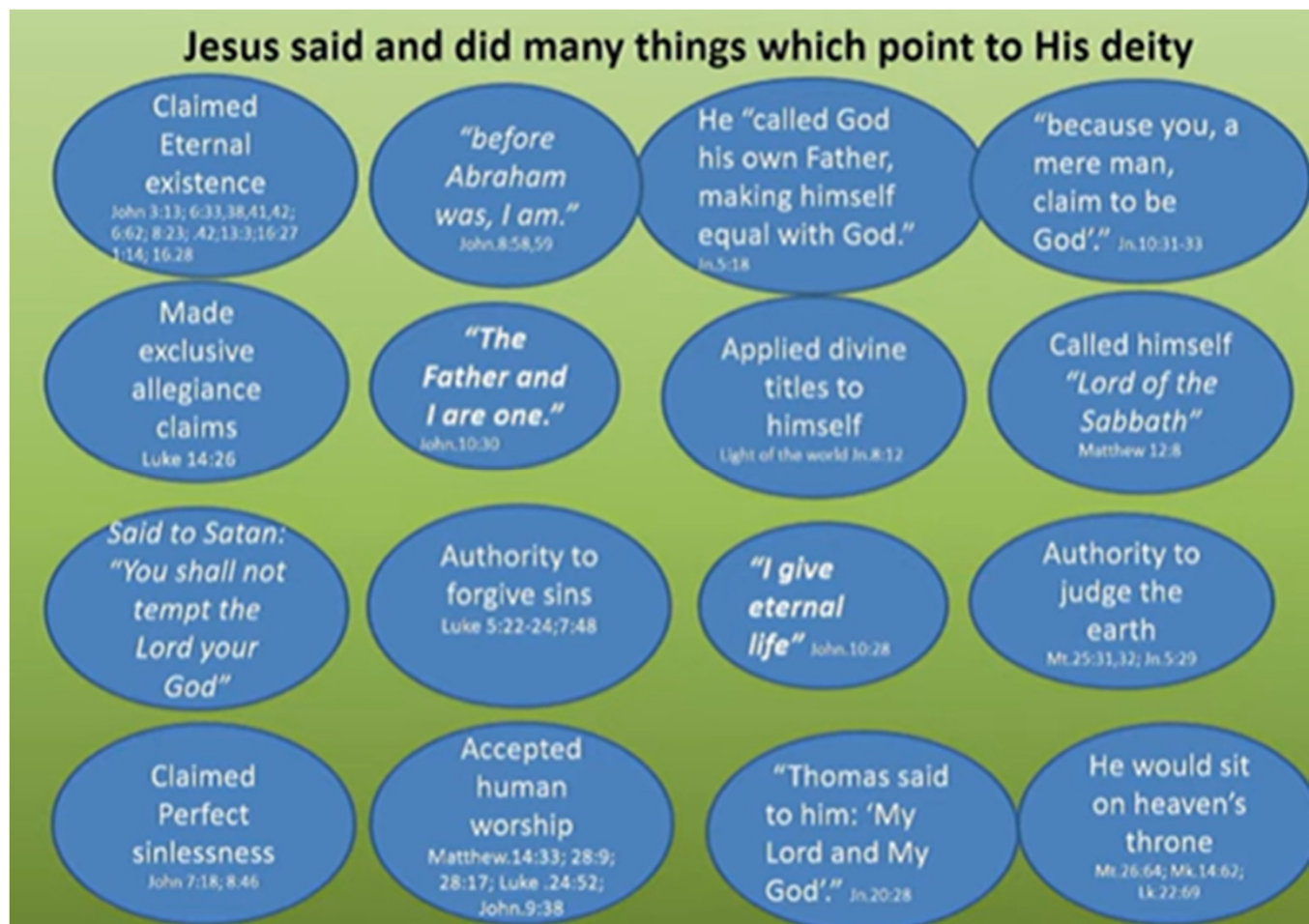
	The Qur'an on	... God	& Jesus	Muhammad
1	creates	35:3 ✓	3:49 ✓	could ✕
2	heals	26:80 ✓	5:110 ✓	do ✕
3	raises dead	22:6 ✓	3:49 ✓	no ✕
4	fed hungry	6:14 ✓	5:114 ✓	miracles ✕
5	changed law	2:106 ✓	3:50 ✓	NO 10:15 ✕
6	knows hidden things	5:109 ✓	3:49 ✓	NO 6:50 ✕
7	knows last hour	7:187 ✓	43:61 ✓	NO 72:25 ✕
8	holy/sinless	59:23 ✓	19:19 ✓	NO 4:106 ✕
9	is in heaven	2:255 ✓	3:55 ✓	NO 46:9 ✕
10	highly exalted	42:4 ✓	3:45 ✓	NO 18:110 ✕

他無法創造，他無法治癒，他無法讓死人復活，他無法喂飽饑餓的人。他們要求他更改法律，他說：『我不能這樣做。只有真主才能更改它。』他們問他：『告訴我們哪裡藏著寶藏。』他說：『我不知道。只有真主知道。』『末日是什麼時候？』『我不知道。只有真主知道。』古蘭經四次告訴他要為他的罪請求寬恕，所以他並不是無罪的。他現在不在天堂，他被埋葬在麥地那。而且他的地位並不高。他說：『我只是一個人。』

因此，當我們看古蘭經中對耶穌的描述時，
會發現它比穆罕默德更接近真主。所以耶穌
不是像穆罕默德一樣的先知，他的性情
和行為實際上與真主更相似。」我說，
「是的，但我不知道是否僅僅因為這些事
實存在，你就可以說耶穌是神。」

他說：「讓我們看看聖經怎麼說。」

聖經講述耶穌聲稱他自己是永恆的存在。他說，『還沒有亞伯拉罕就有了我。』他稱神為他自己的父親。猶太人控訴他自稱是神。他聲稱人們需要對他有絕對的相信和忠誠。他說：『人到我這裡來，若不愛我勝過愛自己的父母、妻子、兒女、弟兄、姐妹和自己的性命，就不能作我的門徒。』他說，『我與父原為一。』他將舊約中的屬神的稱謂應用到自己身上。他稱自己為『世界的光』。他稱自己為『好牧人』。他稱自己為『安息日的主』。耶穌對撒旦說：『不可試探主你的神。』撒旦知道耶穌是誰。耶穌聲稱擁有赦罪的權柄。他聲稱能賜予永生。只有神才能賜予永生。他聲稱有權柄審判世人。他聲稱自己完全無罪。他接受人們對他的敬拜。多馬對他說：『我的主，我的神。』根據聖經，他現在坐在天上的寶座上。



除了神自己之外，還有誰坐在神的寶座上呢？」

我說：「好吧，好吧，所以耶穌是一個特別的人，那麼，他可能是神的兒子。我不知道。」於是我就離開了，又讀了一些聖經。

然後下一周我又回來了，心想，這次我應該能難住他了，他絕不可能靠小聰明搪塞這個問題。我一直在讀有關三位一體的內容。我說：「三位一體完全沒道理。」

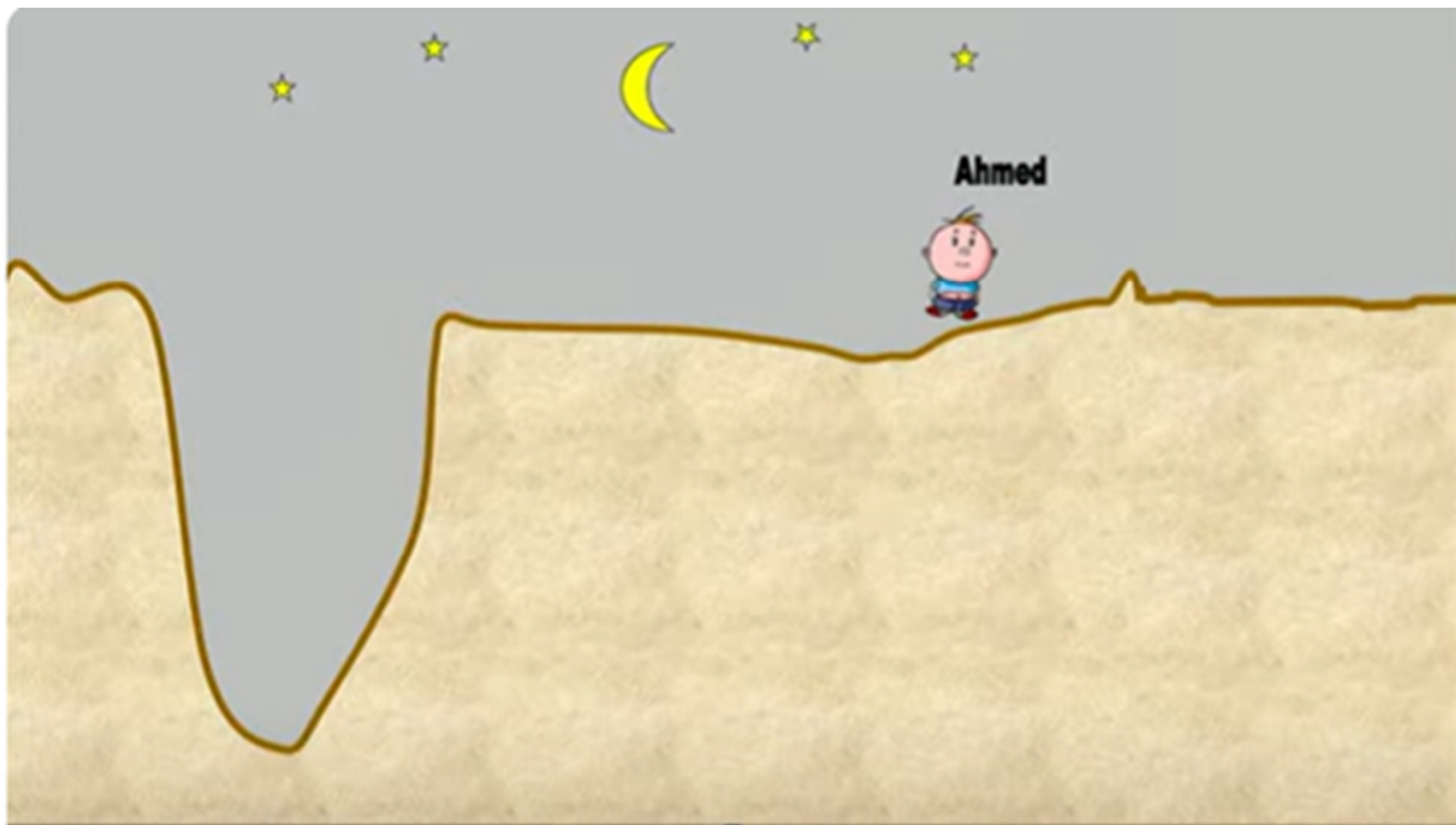
4. 'The Trinity doesn't make sense, but why do we need it. Can't God just be One?'

- <https://www.dropbox.com/s/8haqlb6nw6bh7af/Trinity-%20Two%20holes%20cartoon%20-%20wide%20format.pptx?dl=0>

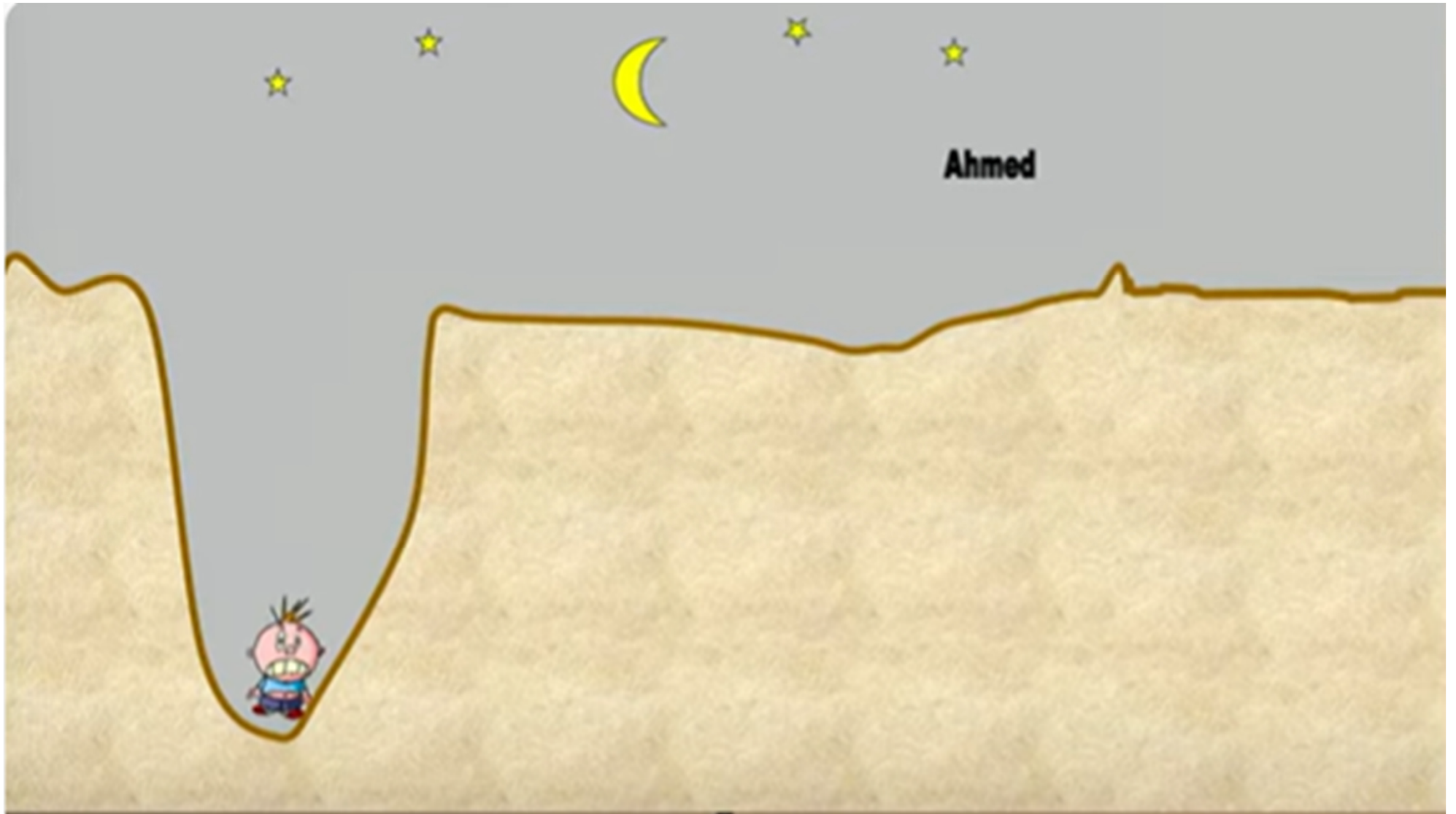
神不可能同時是三又是一。我們相信神是獨一的。你為什麼不相信這個？」

他沒有和我爭論。他只是說，「讓我給你講一個故事。」

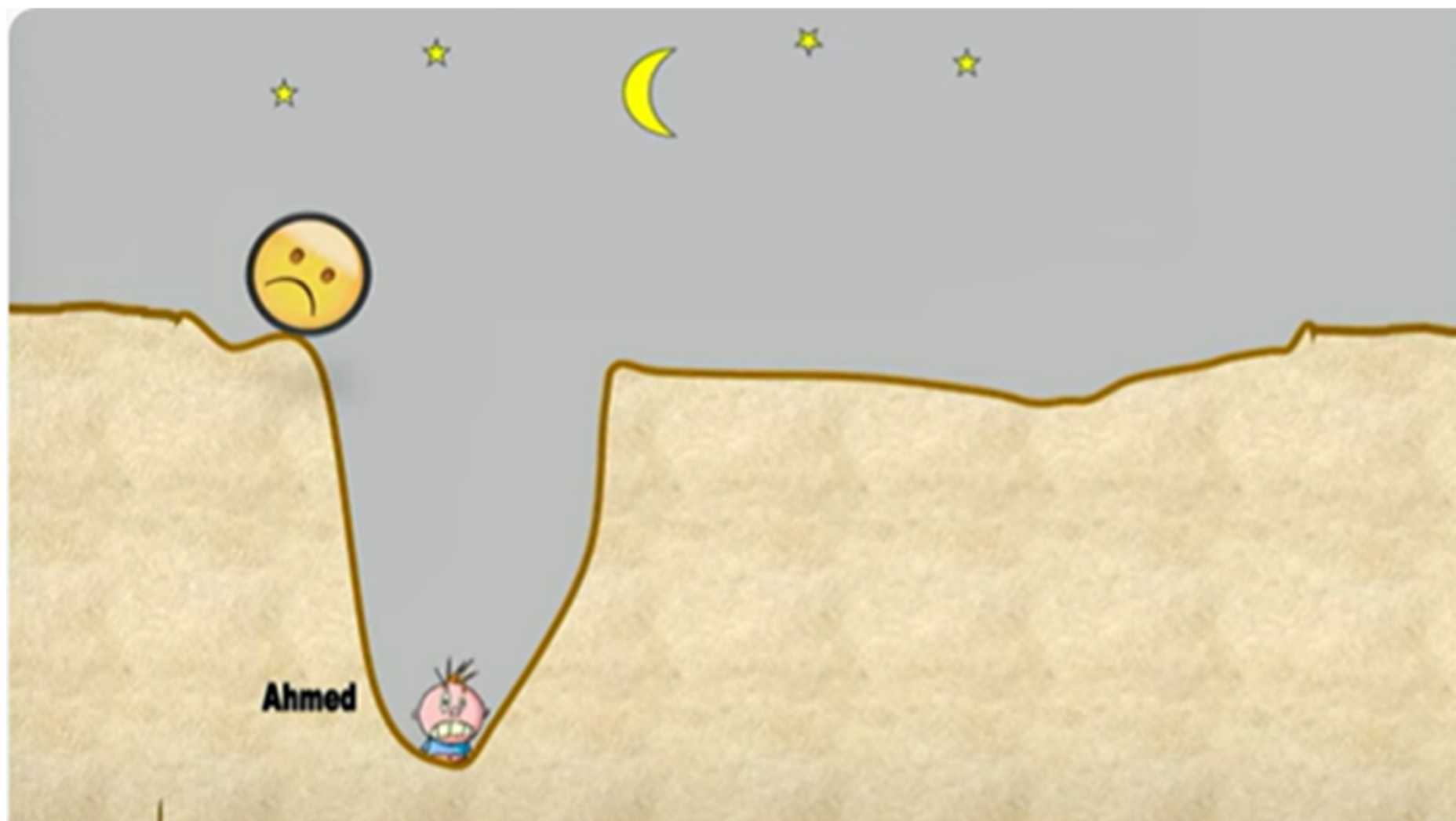
令人沮喪的人。他說：「有一個，這個故事是關於一個名叫艾哈邁德的人。一天晚上，他在沙漠中行走。」



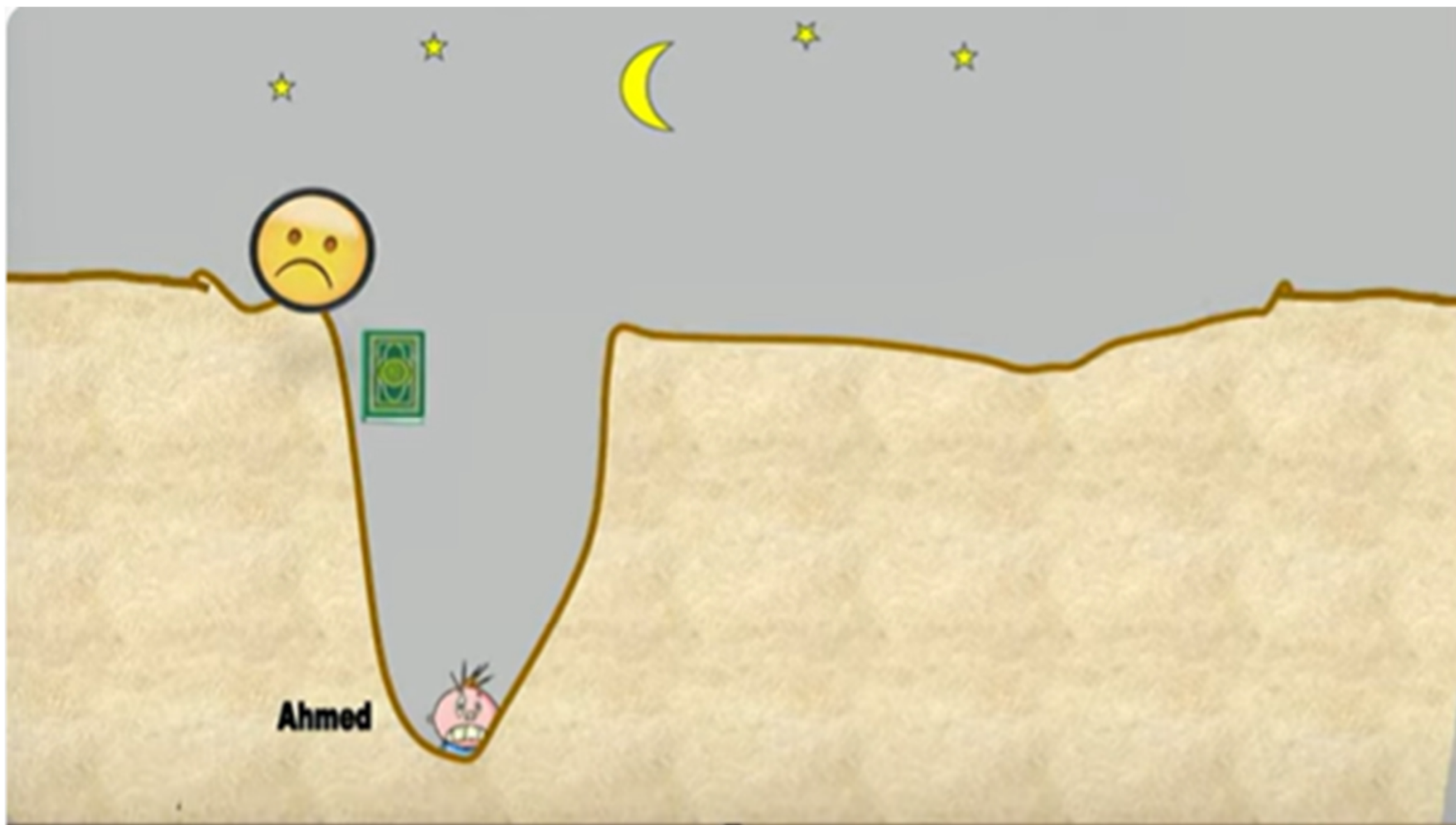
我知道，我住在沙漠裡，我知道那是什麼樣子。「艾哈邁德在走路的時候，掉進沙子裡的一個深坑裡。」



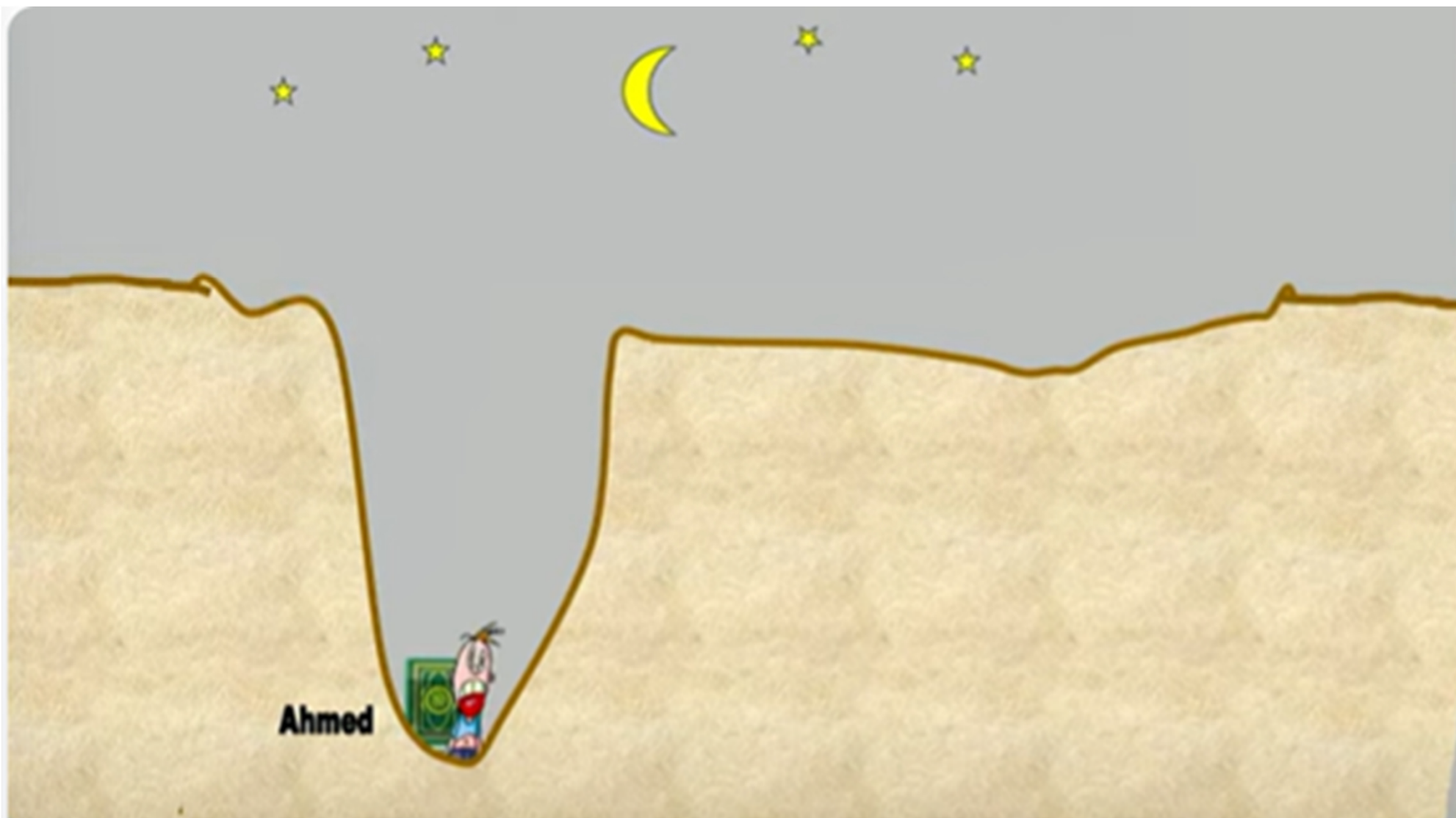
現在這真的很難辦，因為沙子太軟了，他越努力爬出來，他就陷得越深。很快，他的腰部就被埋在了沙子裡，他意識到，『如果沒人幫助，我將無法逃脫。』於是他喊道：『救命啊，上面有人嗎，請救救我。』很快一張人臉出現在頂部，低下頭說道：



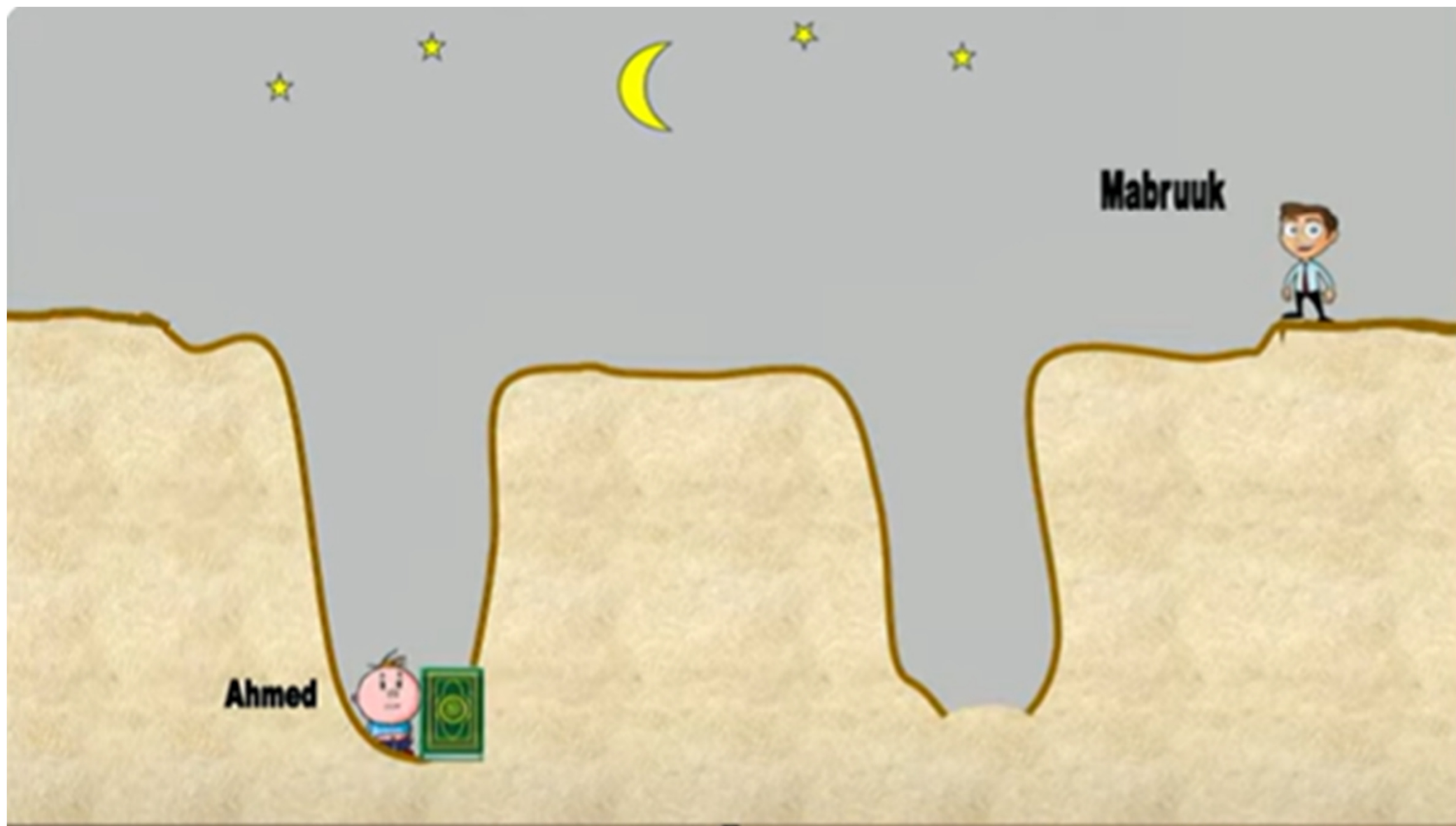
『我很想下來幫助你，但我只有一個人。我幫不了你。但我能做的就是給你一本書。』



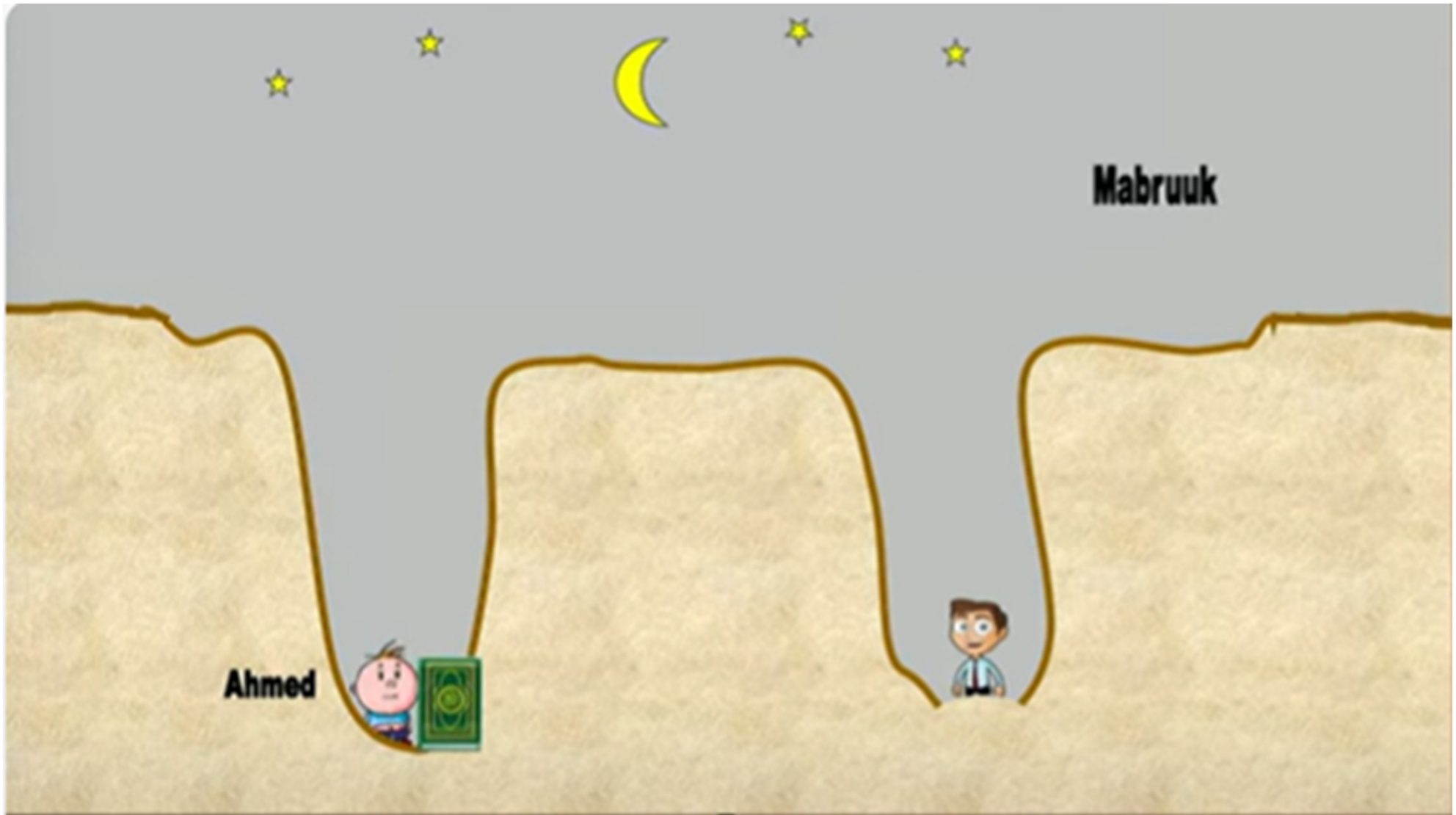
如果你讀了這本書，你也許可以找到拯救自己的方法。』於是他把一本書扔給了他。然後他就消失了。



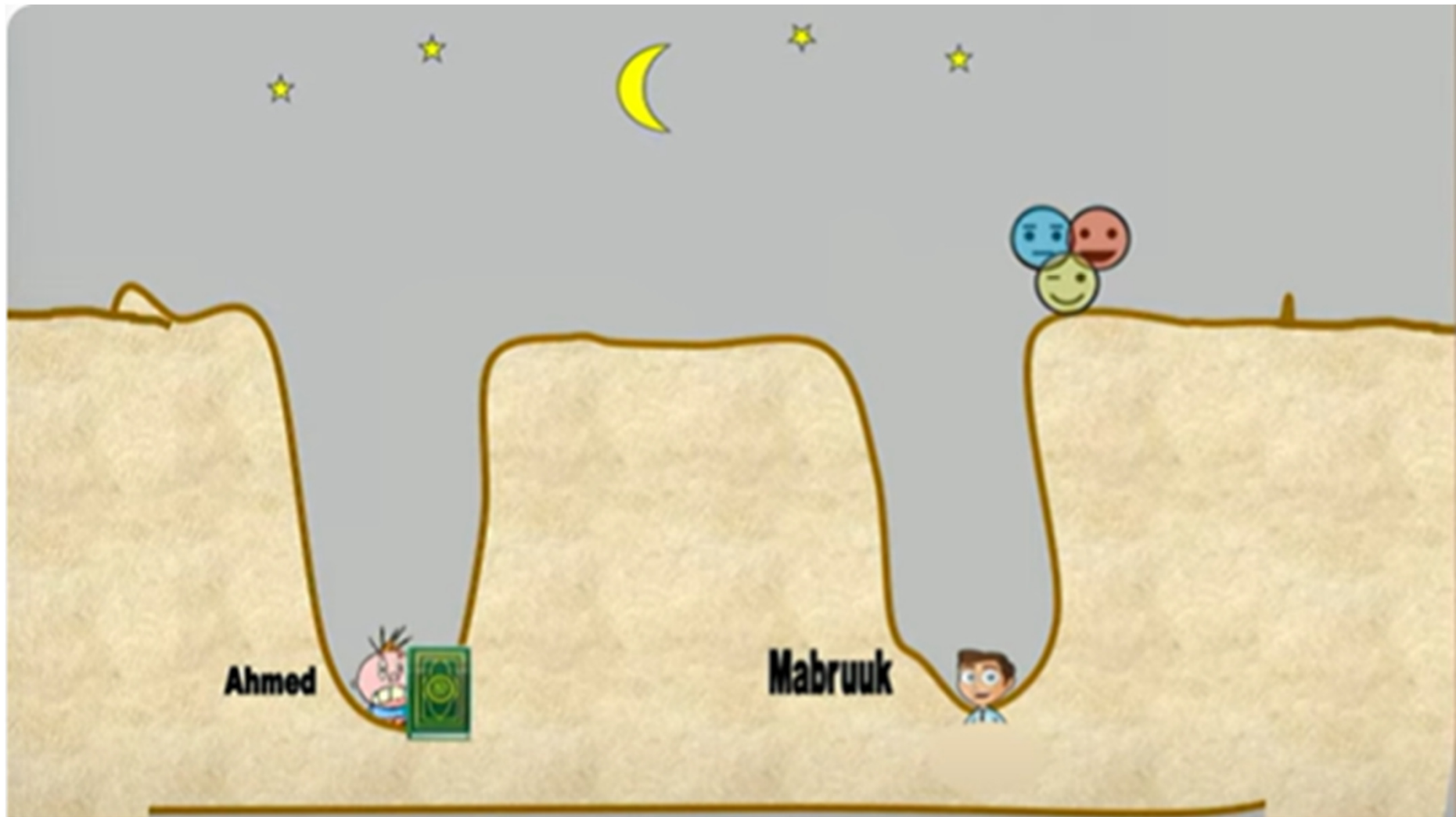
嗯，與此同時，在沙漠的另一個地方，有一個名叫馬布魯克的人。」



我說：「那就是我。那是我的名字，我叫馬布魯克。」他說：「是的，在你身上發生的事是這樣。一天晚上，你在沙漠中行走，掉進了一個坑裡。」

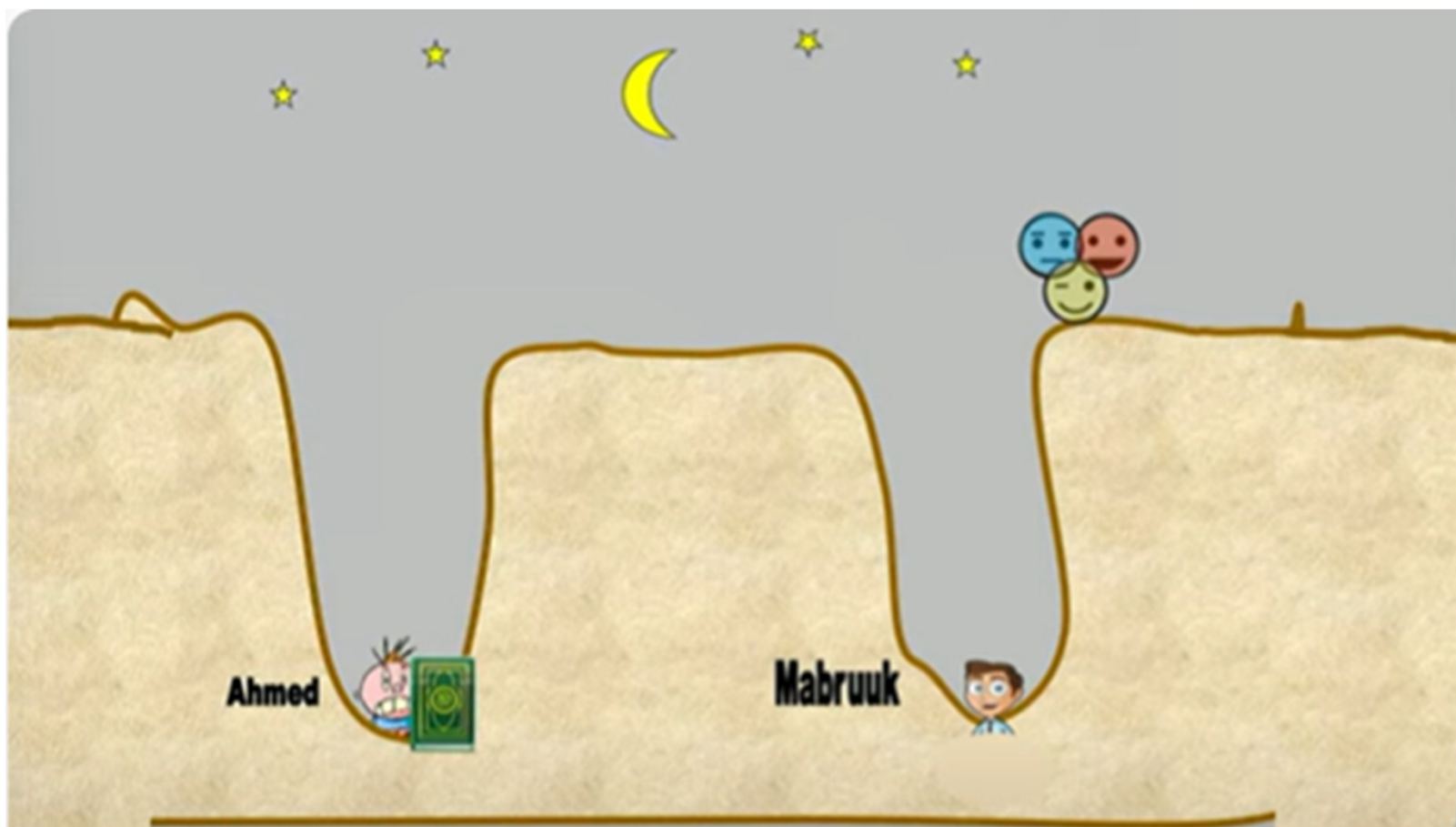


同樣的事情發生了，你越努力爬出來，你就陷得越深，很快你的腰部就被埋在了沙子裡，沒有辦法了。你意識到，『我永遠無法獨自逃脫。我需要幫助。』然後你喊道：『救命啊，上面的人，請幫助我。』很快，三張面孔出現在了上方。

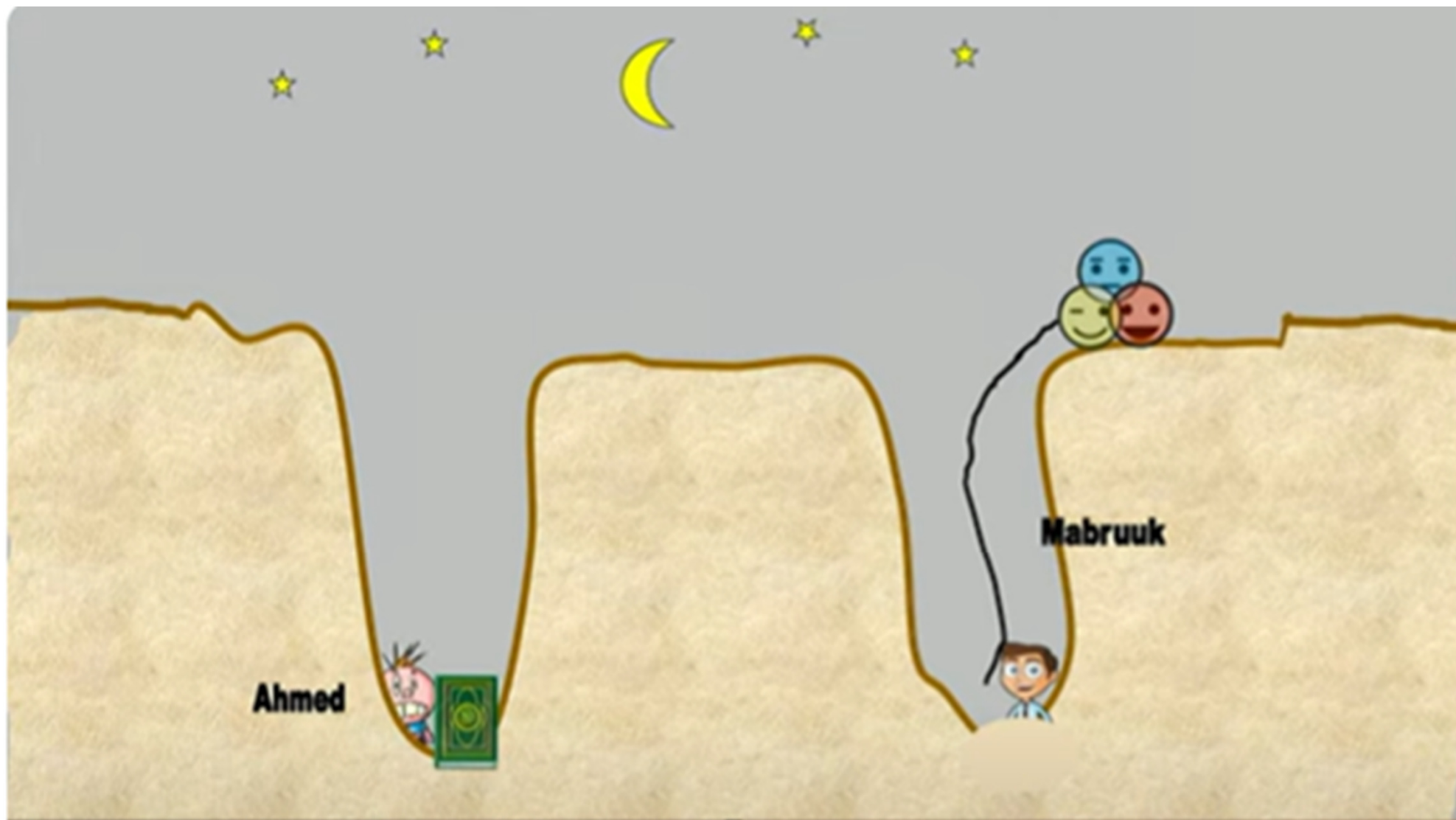


他們低下頭說：『馬布魯克，你處境危險，但我們會盡一切努力來拯救你。』

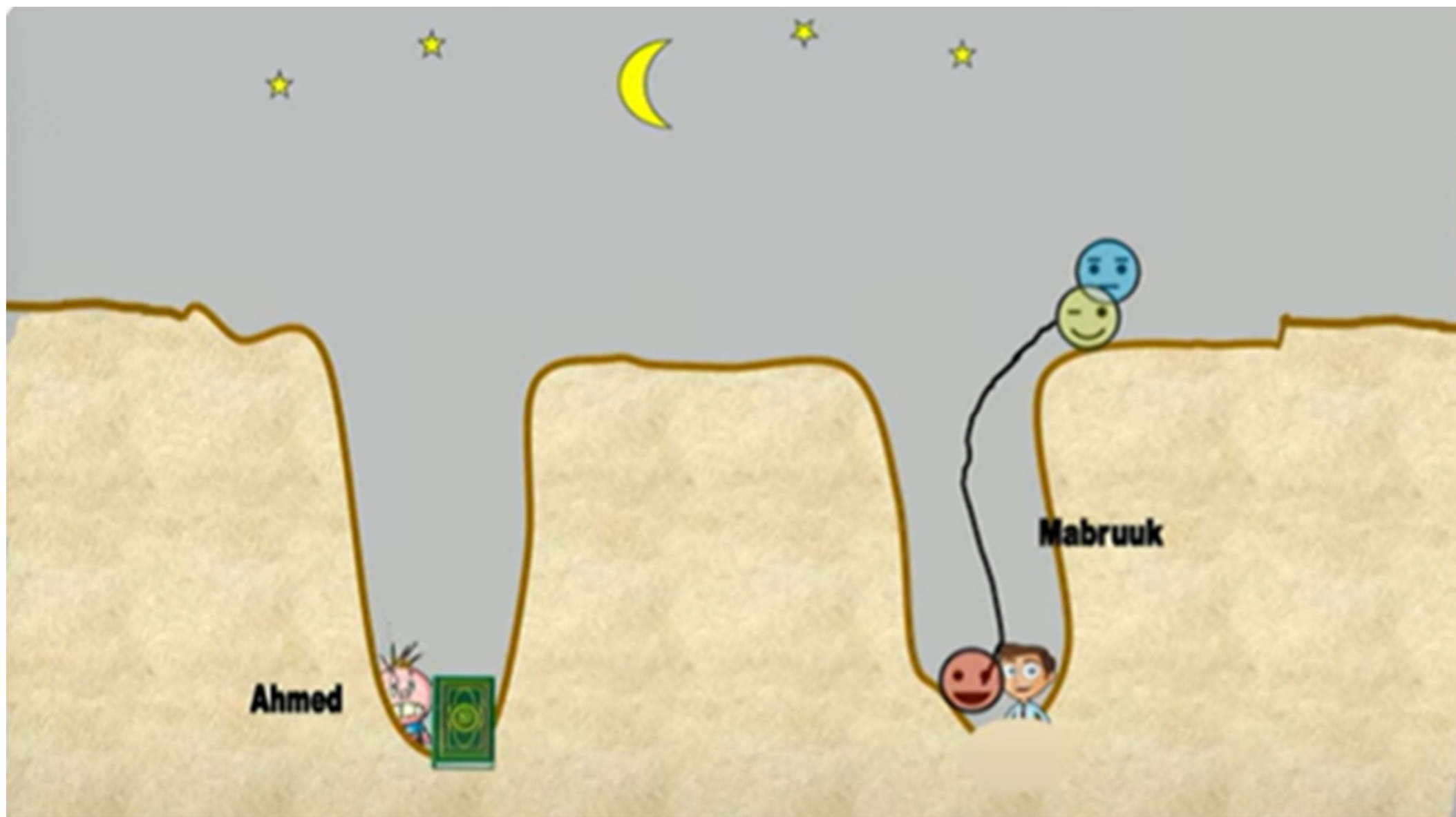
嗯，三人當中，有一個人叫身強力壯（**Strong**）。這傢伙能舉起任何東西。第二個人叫勇敢無比（**Brave**）。他願意做任何事。他什麼都不怕。而第三個人叫溫柔高尚（**Gentle**）。他一直在尋找幫助他人的方法。



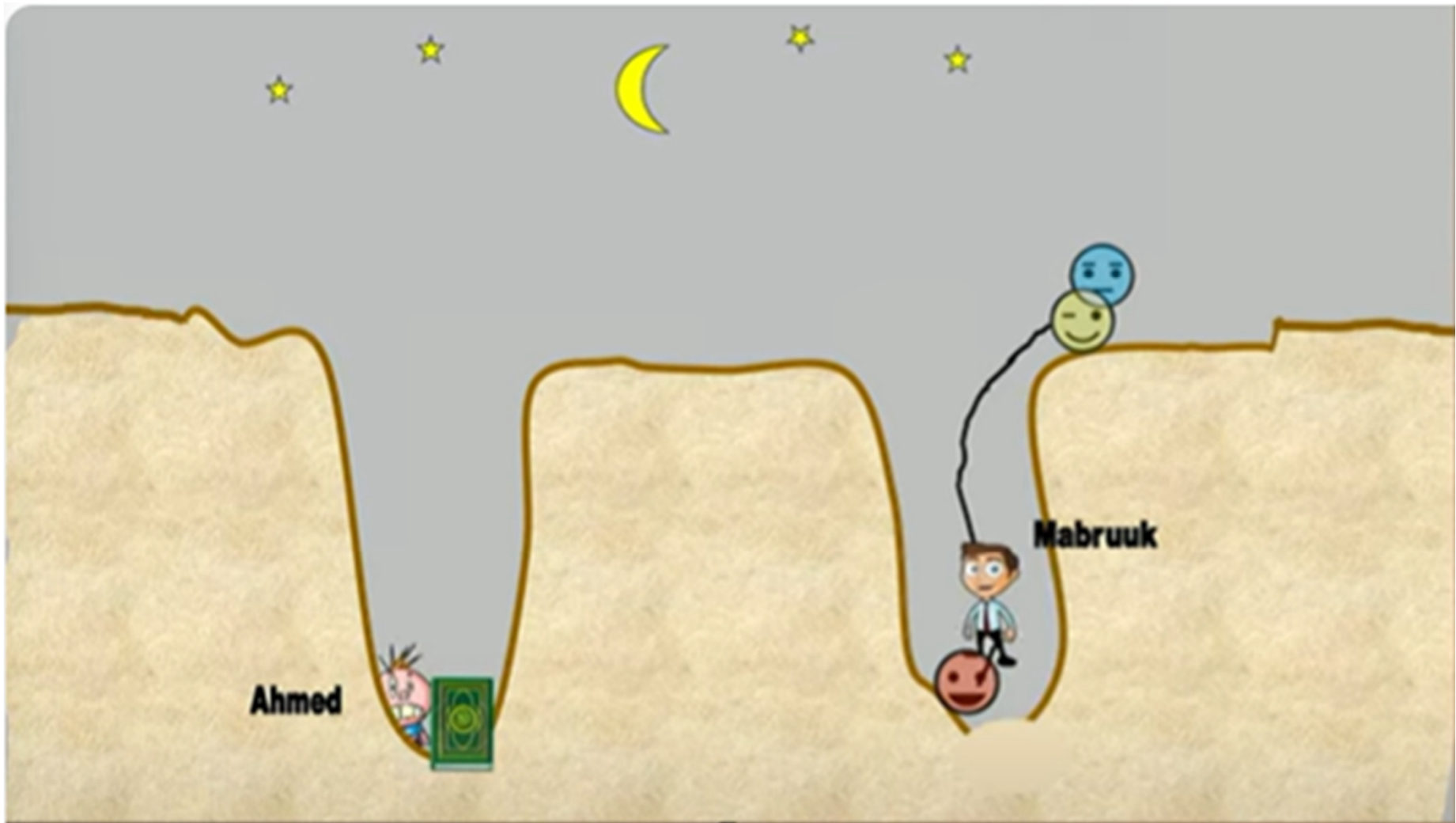
好吧，身強力壯說：『我有一根繩子，我可以把它扔進深坑，但必須有人下去把馬布魯克挖出來。』勇敢無比說：『那就讓我來吧，我會下去。』



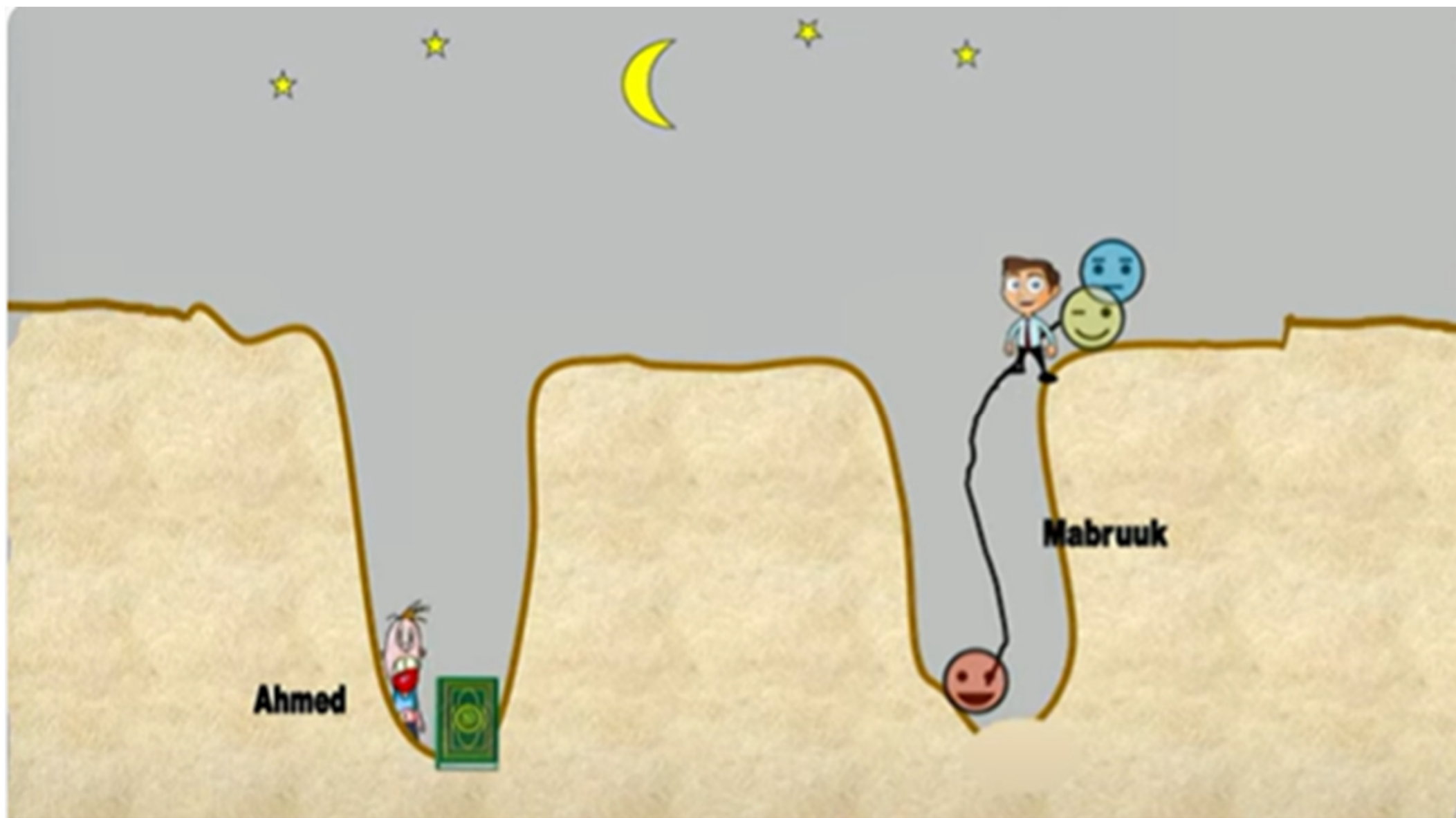
於是，身強力壯和溫柔高尚握住繩子，勇敢無比進入深坑。



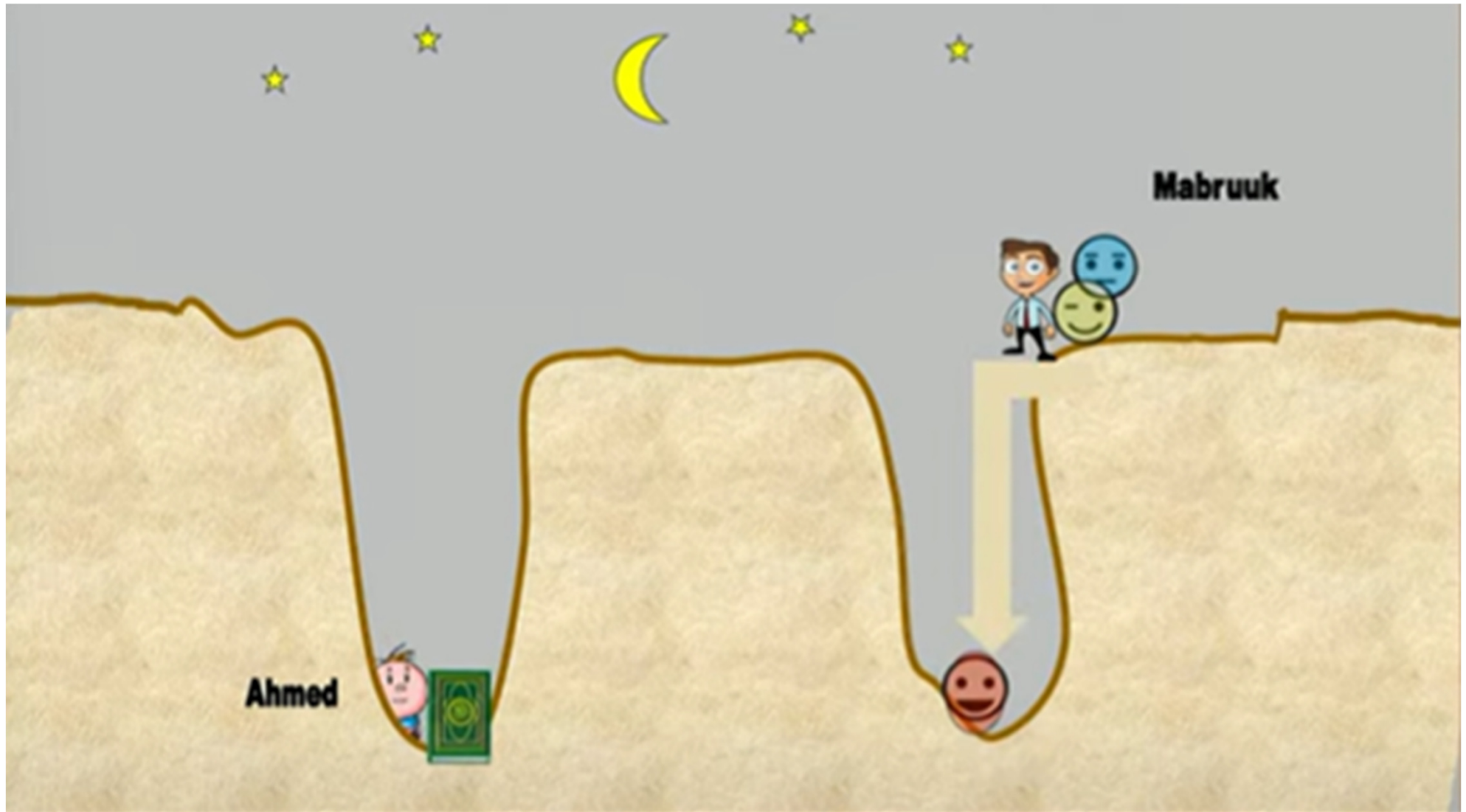
他開始小心地把沙子從馬布魯克身邊挖開。這是非常危險的，因為牆壁很軟，這個坑很深，沙子隨時都有可能崩塌。於是他挖開了洞，然後從身上取下一根繩子，把它綁在馬布魯克的腰上。



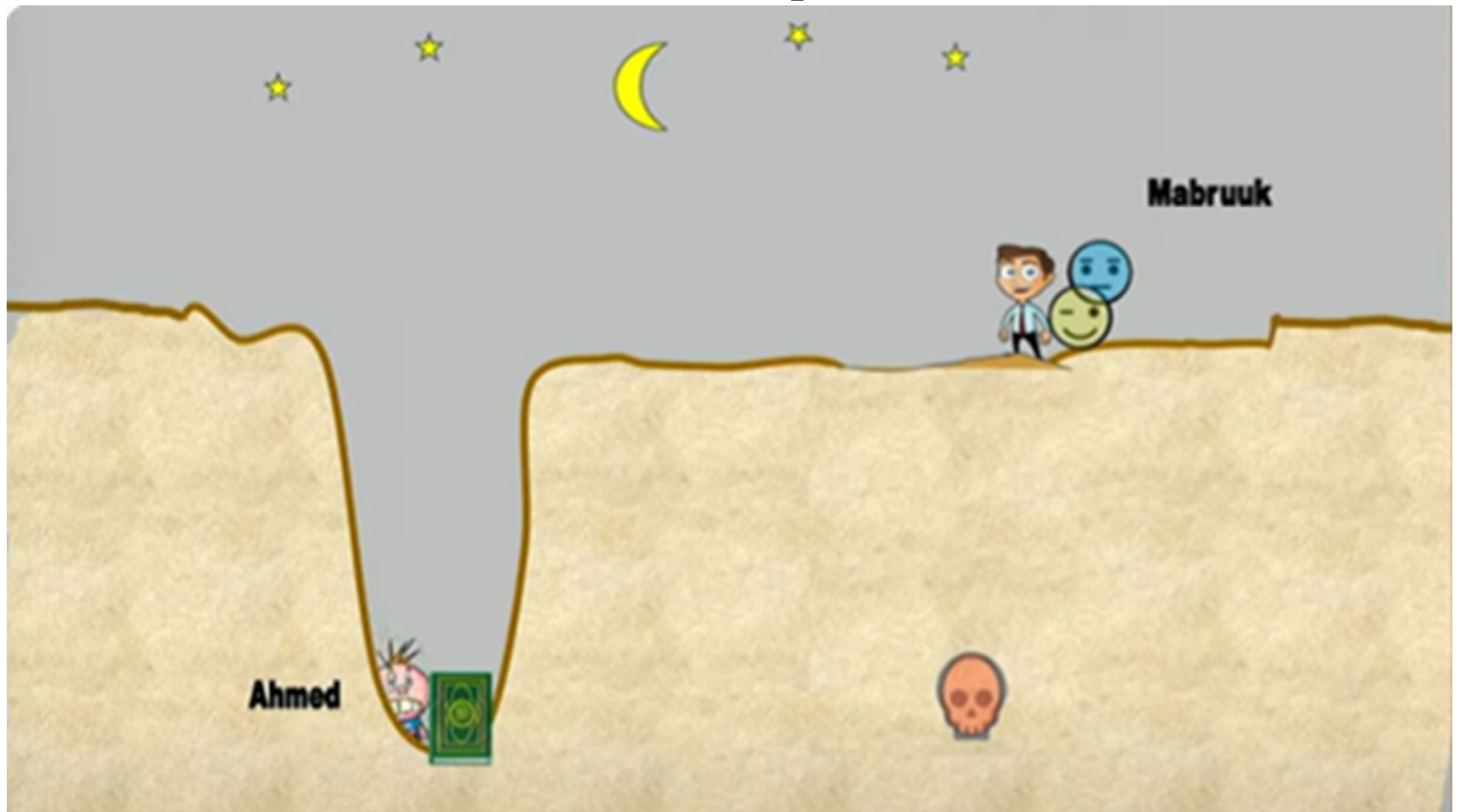
然後，身強力壯和溫柔高尚開始將馬布魯克從坑里拉出來。



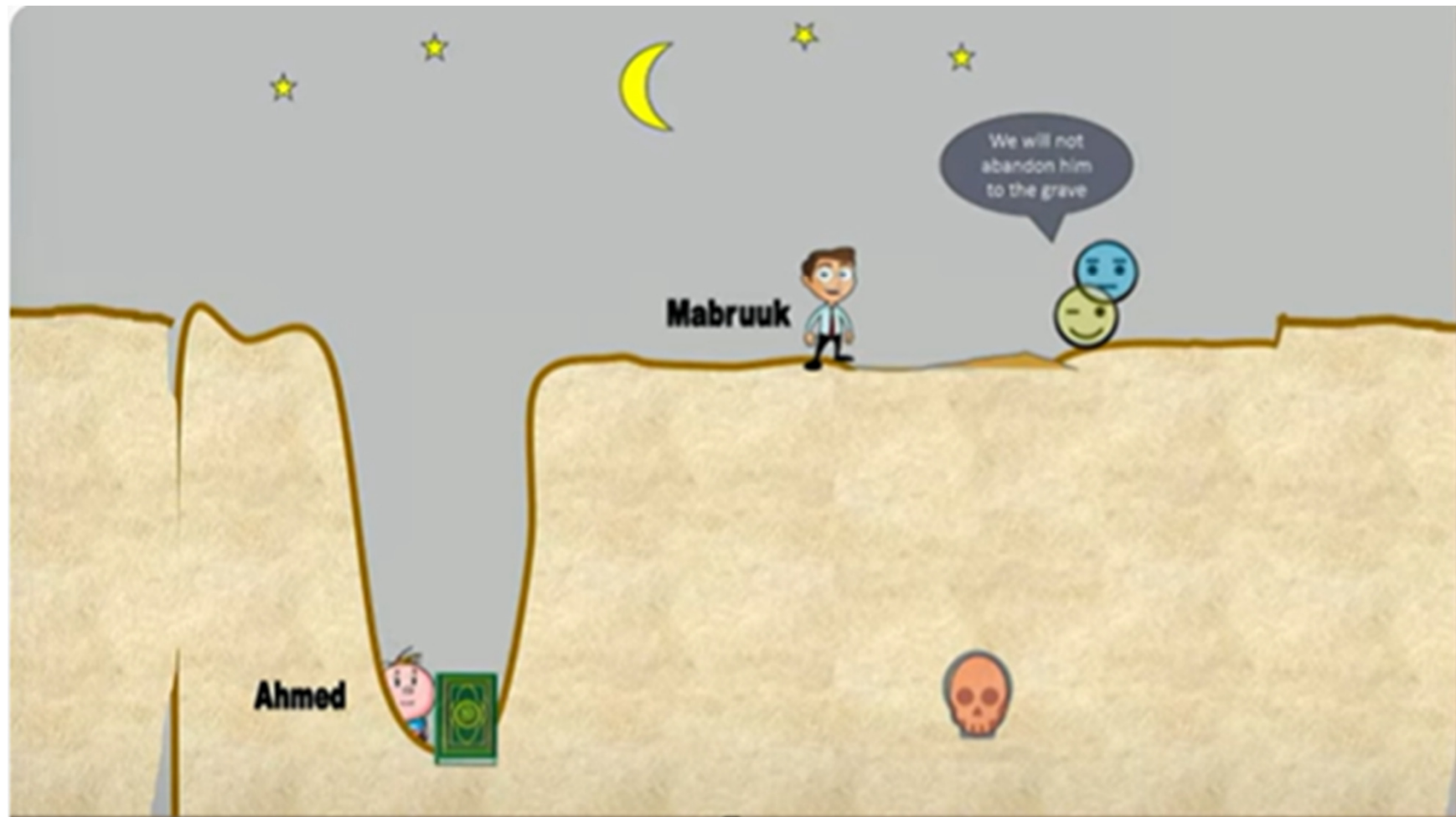
當他快要到達頂端時，他的腳踩到了坑的一側，突然所有的沙子都掉了下來，將勇敢無比埋在了底部並殺死了他。



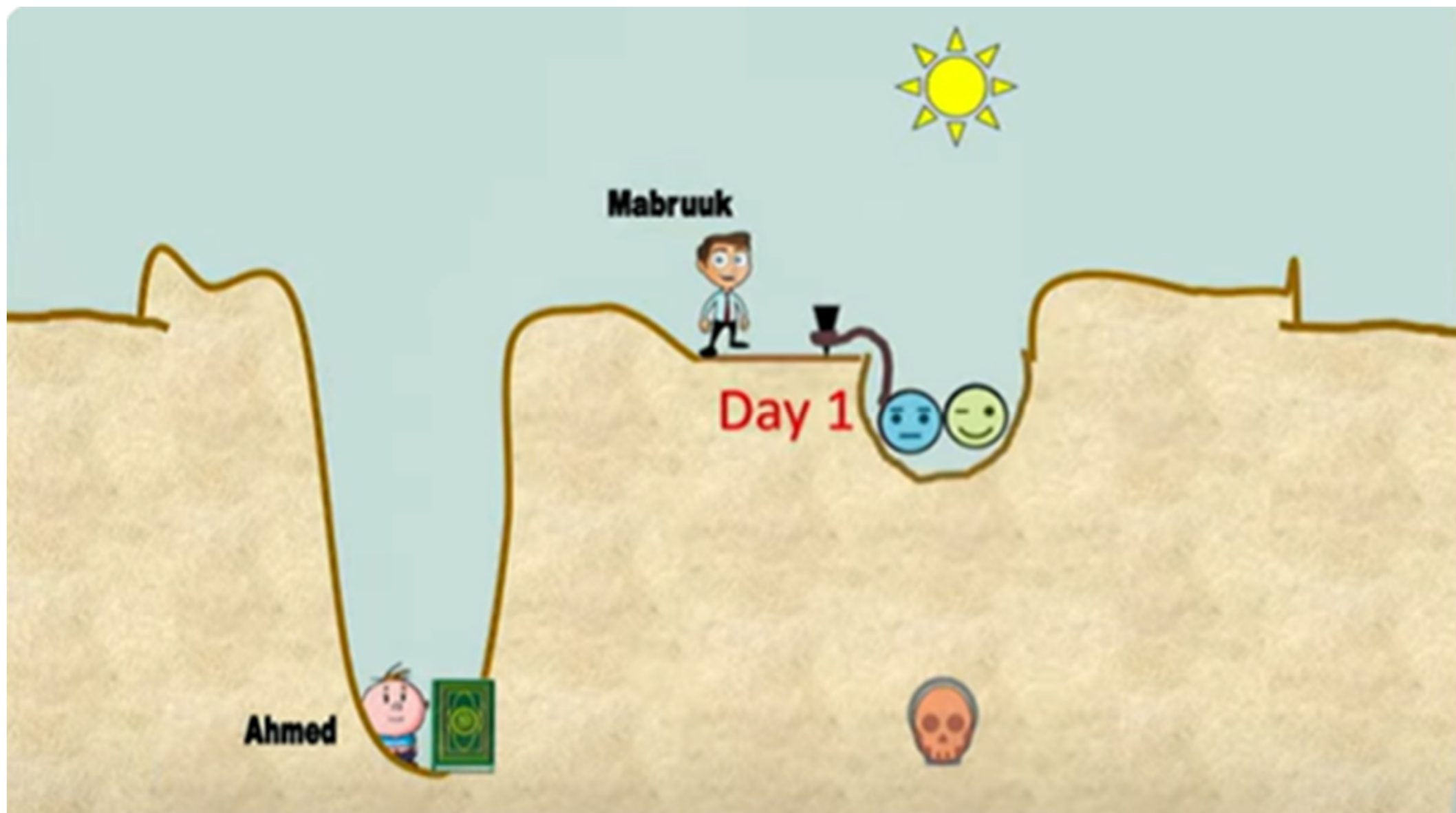
他死了。」



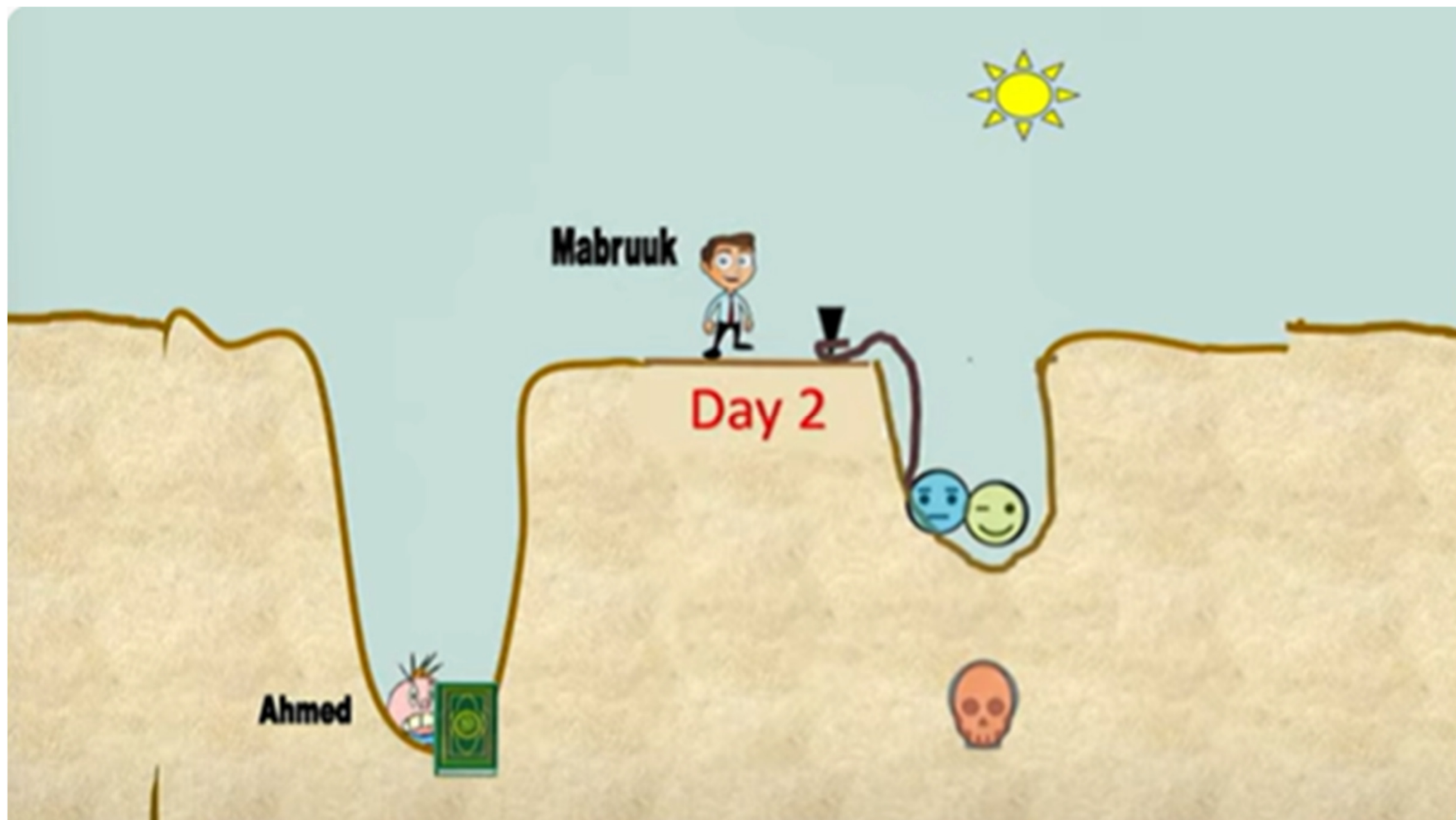
這一刻，我差點就哭了出來。這是我聽過的最悲傷的故事。有人來試圖救我，但他在這個過程中死了。怎麼會發生這種事？接著，阿布·亞西爾說：「你知道嗎？故事還沒有結束。因為身強力壯和溫柔高尚都說：『即使我們的同伴死了，我們也不會把他遺棄在深坑裡。』」



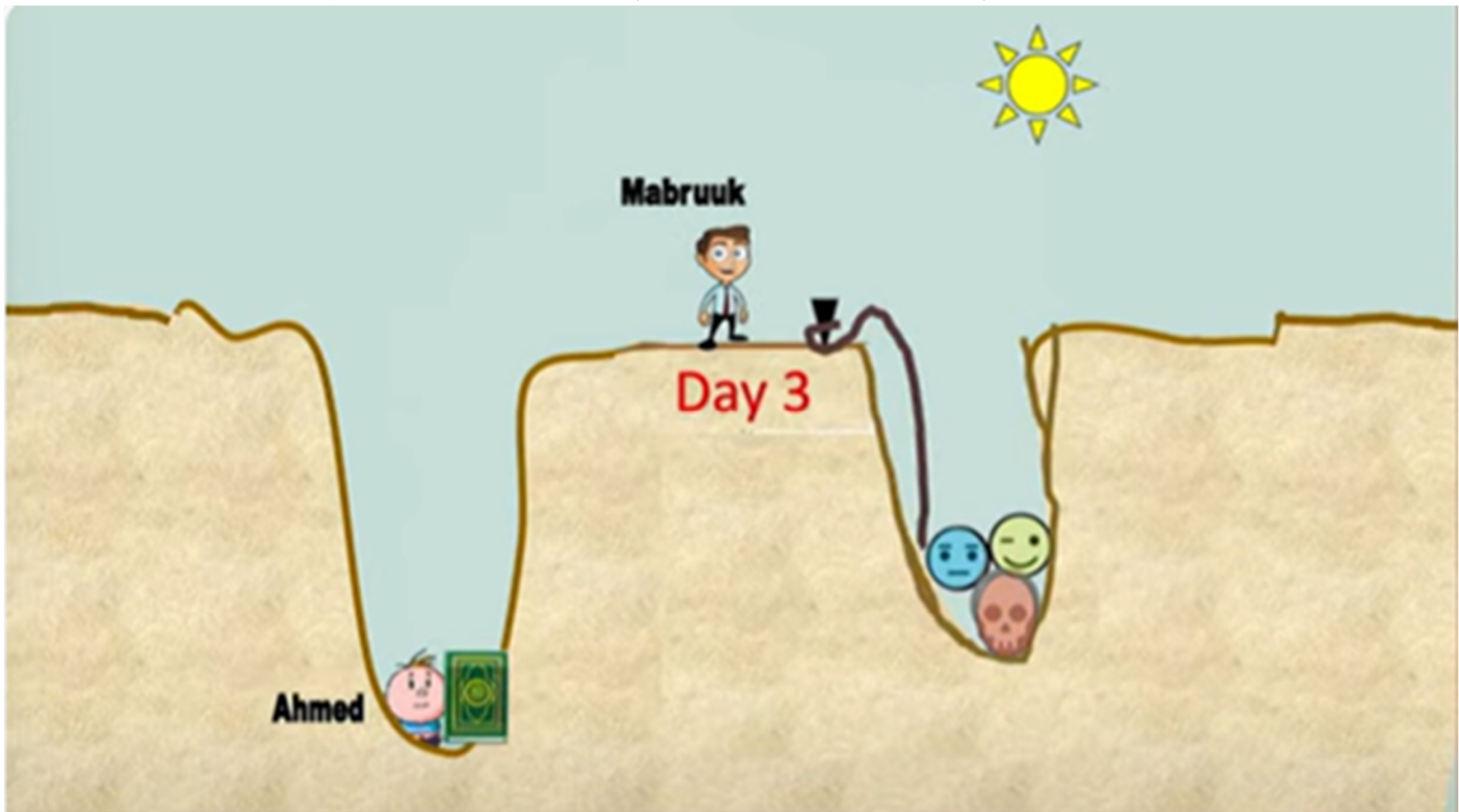
他們開始挖掘，



他們挖啊挖啊，

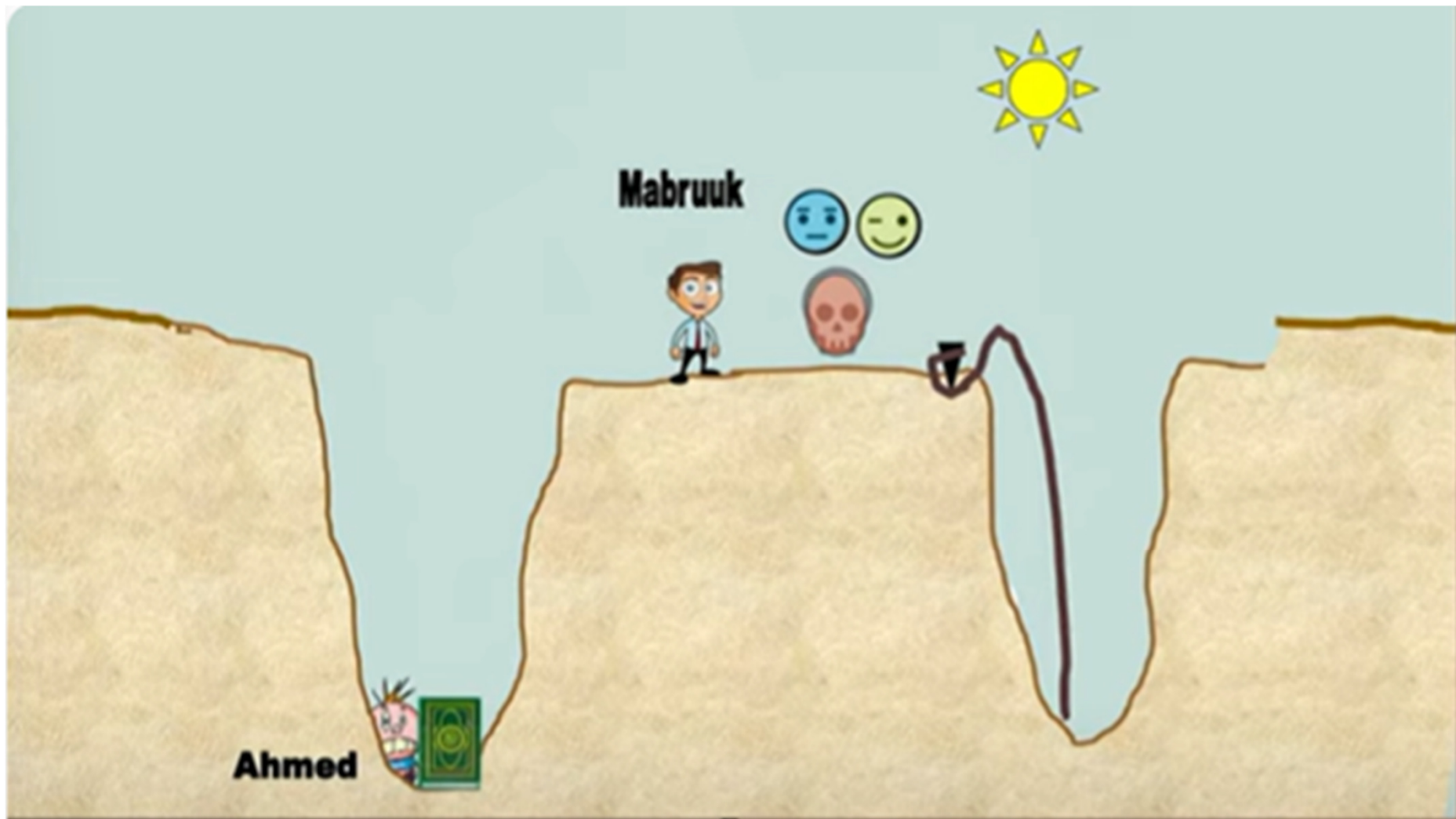


他們挖了三天，順便說一句，這只是隨便一個數字。

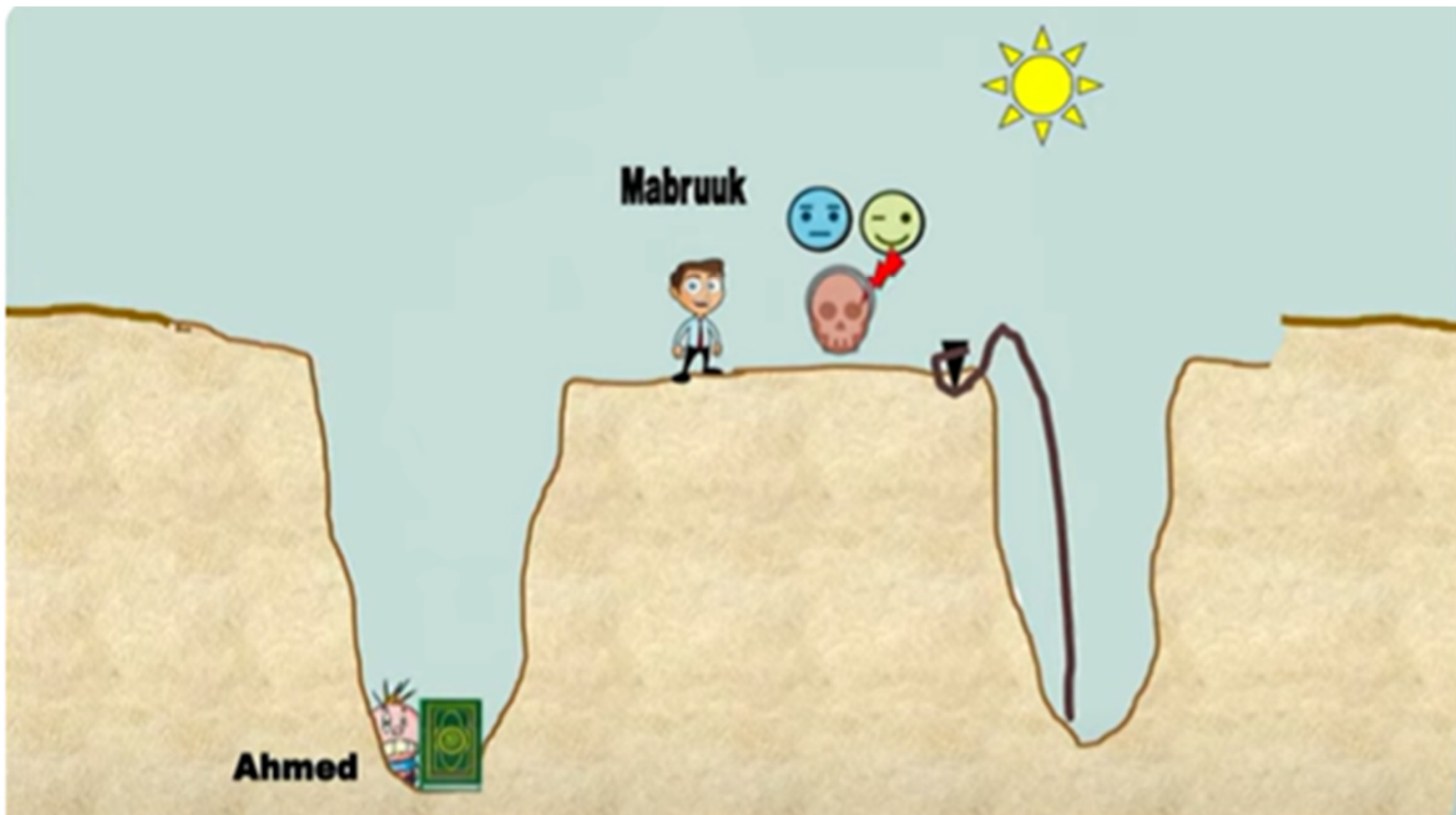


他們下去了，勇敢無比就在那裡，他已經死了。

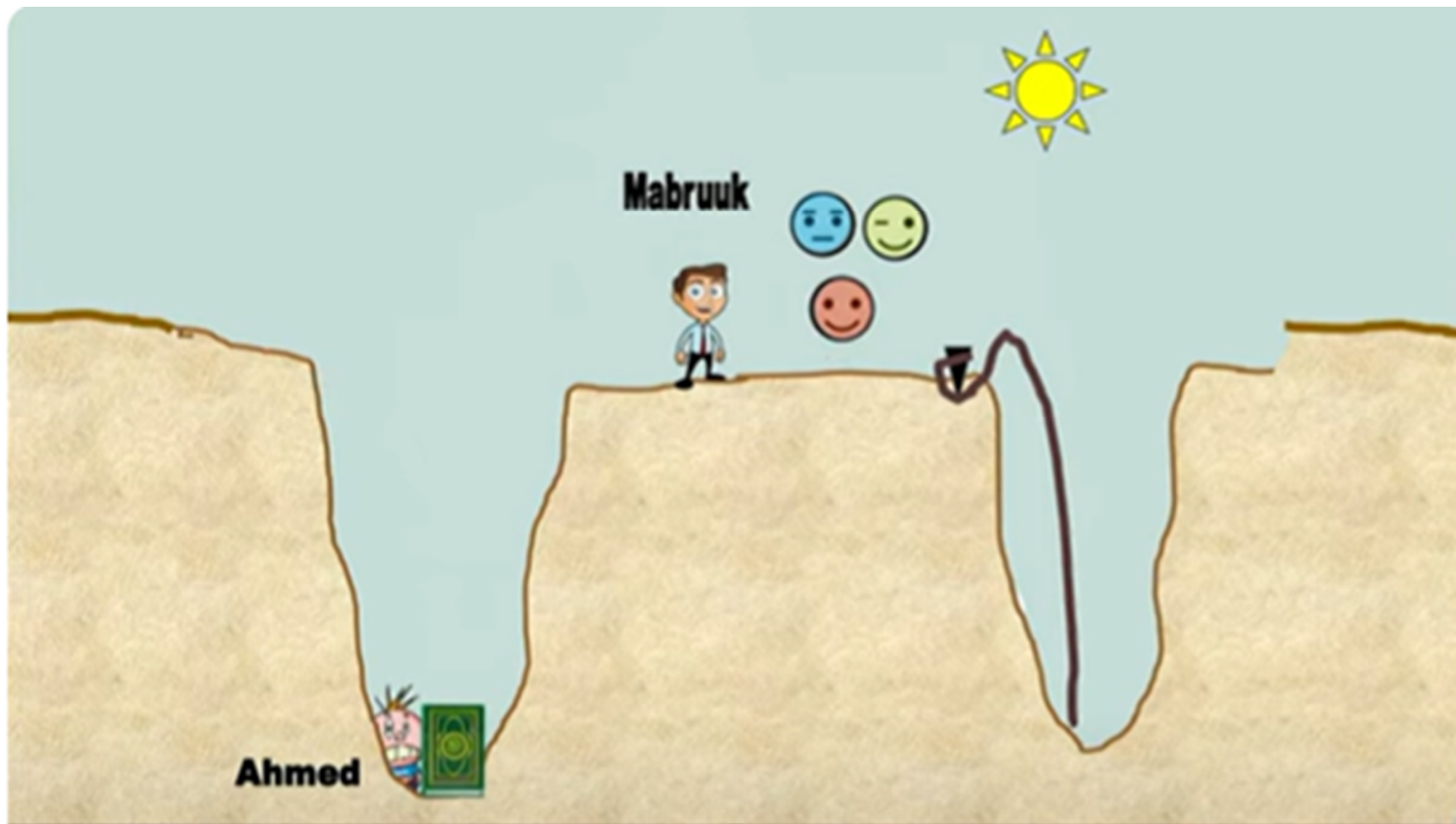
於是他們把他帶到了頂端。



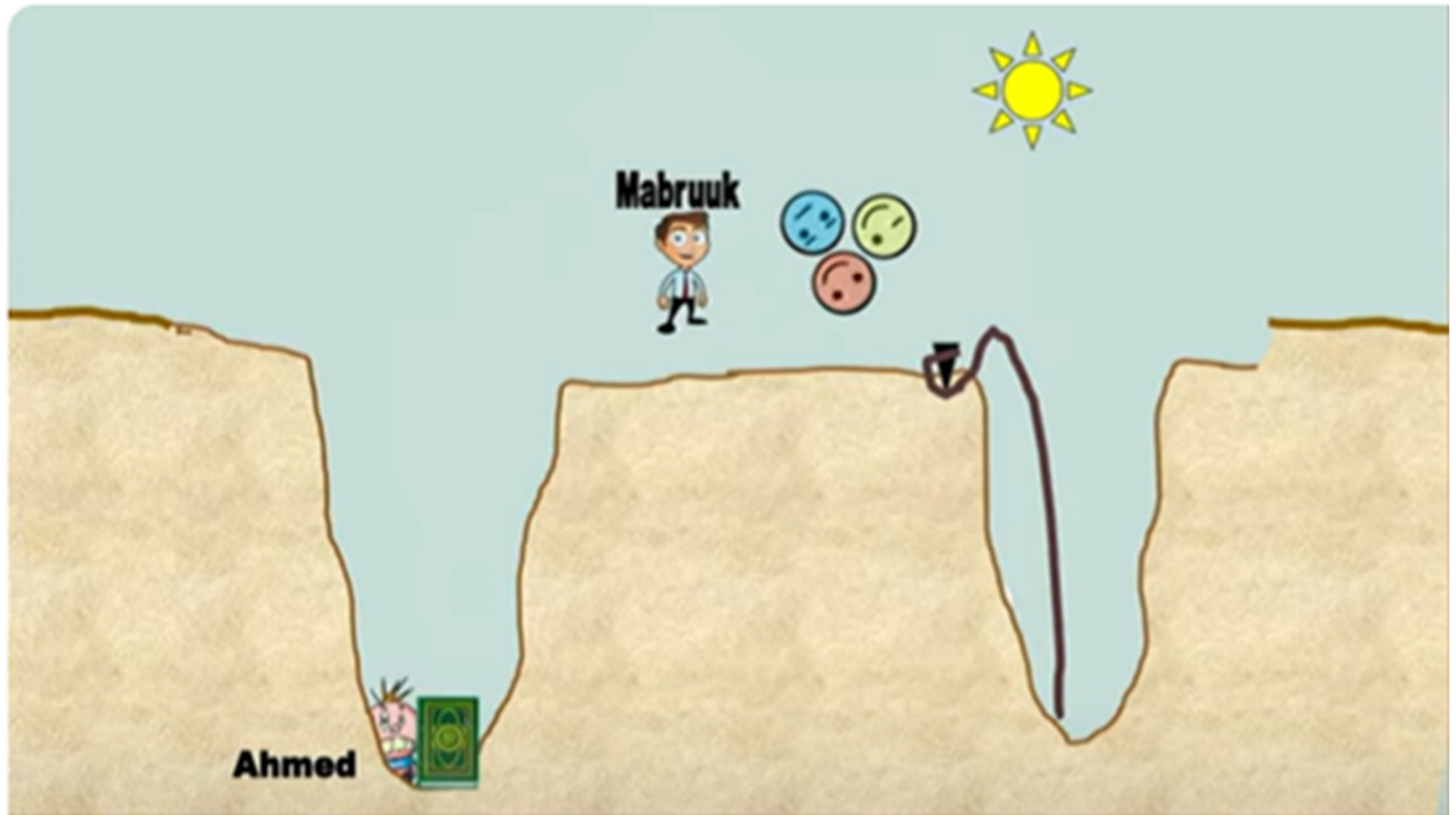
溫柔高尚說：『我可以向他呼氣，借助神的力量，他可以再次復活。』他確實這麼做了，他開始呼氣。



讚美神，死者復活了。

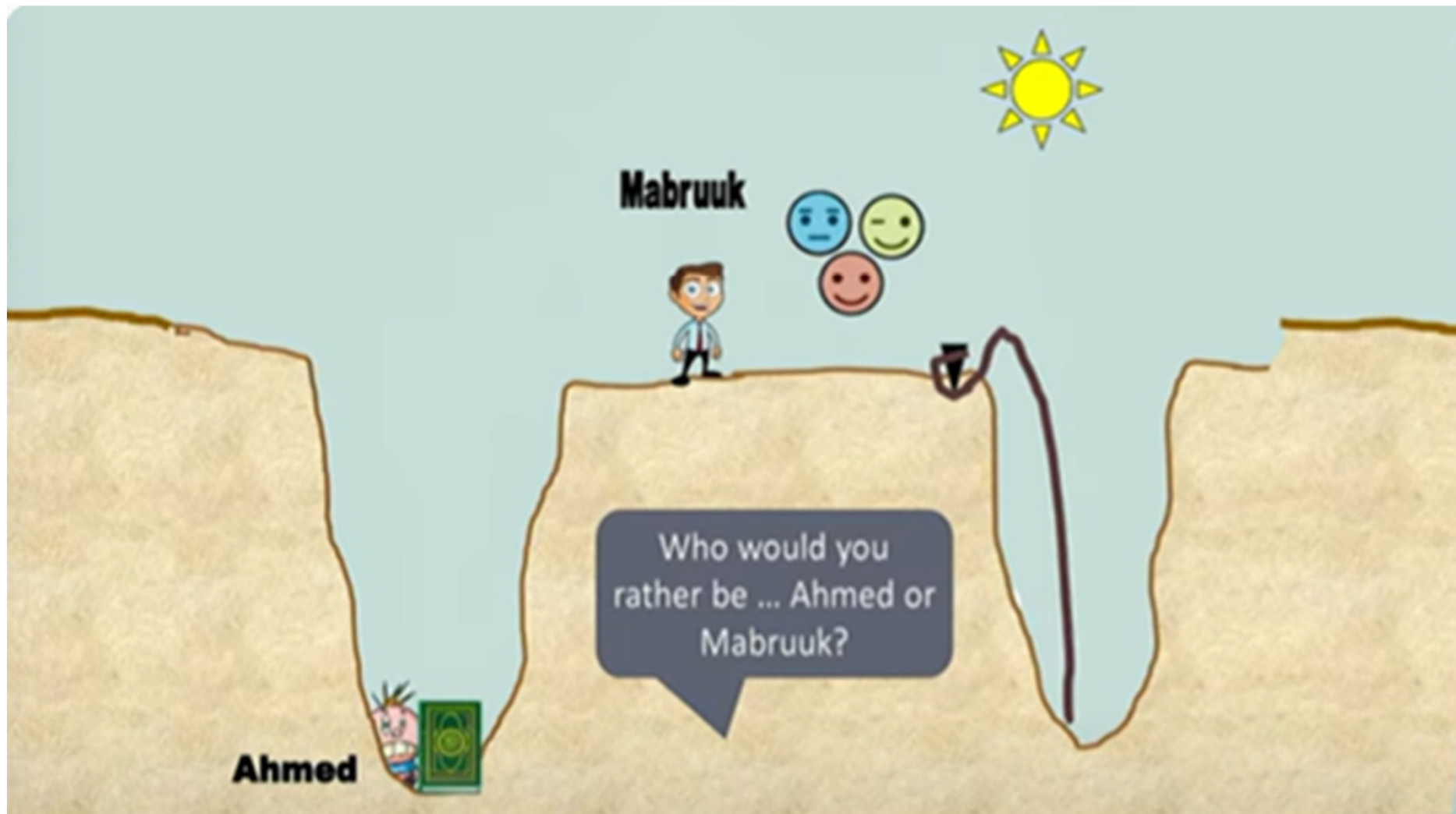


所以大家都很高興。



大家非常高興，因為不僅死者復活了，迷失的馬布魯克也得救了。」

然後阿布·亞西爾轉向我，他對我說，「那麼你更願意在這個故事中扮演誰呢？你願意成為艾哈邁德嗎？他仍然在坑裡拿著一本書，試圖拯救自己，還是成為馬布魯克？他被前來救援的勇敢無比拯救了，因為勇敢無比為他而死。」



我對他說：「哦，阿布·亞西爾，我明白你是一個非常聰明的人。」他說：「你知道我們相信什麼，我們相信我們有父神，我們在天上的父，他永遠愛我們，他的一切旨意永遠是為我們的益處。耶穌是降臨到地上的神，聖子。他是與我們同在的神。聖靈是內住在我們裡面的神。」



嗯，我必須考慮一下。所以我離開了一個星期，我思考了這個問題。

下一個週五，我回來後說：「這次我真的能難住他了。他肯定無法回答這個問題。」我說，「如果你相信耶穌拯救了你，他赦免了你的罪，那麼你基本上可以做任何你想做的事，然後說，反正耶穌拯救了我。我不必擔心我的行為。」

8. "Christians can do whatever they want"



他說：「讓我告訴你一個故事。這是關於一個人去亞丁（**Aden**），亞丁位於也門南部。那是除夕夜，那裡有一艘遊輪，他們要啟程去亞丁灣航行。他出海了，他不認識船上的任何人。時間已經很晚了，他實際上在上船之前喝了幾杯酒。」

遊輪來到海中央，他靠在甲板上，看著星星，一不小心，他向後翻倒，掉進海裡，沒人看見他。他濺起一些水花然後就消失在水下。當他浮上來時，船已經不見了。



遊輪消失了。他能看到星星，但他看不到其他任何東西。他想，『我會踩水，到了早上我會看到哪條路是陸地，然後游向陸地。』所以他便原地踩水。然後太陽出來了，他環視地平線**360**度，不知道該往哪個方向遊，即使他能游那麼遠，也不知道該往哪個方向出發。他在想，『好吧，這可能就是我的末日了。』

當他踩水的時候，突然傳來了 he 一生中聽過的最美妙的聲音。是這樣的...

有一艘漁船經過，他們看到 he 在那裡，他們說，



『哎呀，你落水了。你想獲救嗎？』他說：『我當然想獲救。』他舉起手，他們把他拉到船上。

他說：『我非常感激你們為我所做的一切。謝謝你們。你們救了我的命。我該如何報答你們呢？』他們說：『好吧，實際上，我們遇到了一些問題。我們是一艘漁船。



我們的一名船員生病了，所以我們要出去三天，我們實際上需要其他人來幫助我們。你可以嗎？』他說，『我願意做任何事。』於是他開始在船上工作，盡其所能。最終他們回到了岸邊。」

阿布·亞西爾對我說：「這就像聖經中的一節經文一樣。聖經說，我們不是因我們行善而得救，我們得救是為了行善。以弗所書說：『你們得救是本乎恩，也因著信；這並不是出於自己，乃是神所賜的。』」

Not saved by our works, but saved to do good works

- For it is by grace you have been saved, through faith—and this is not from yourselves, it is the gift of God—not by works, so that no one can boast. For we are God's handiwork, created in Christ Jesus to do good works, which God prepared in advance for us to do.

■ Ephesians 2:8-10

你不能靠行為來拯救自己。所以沒有人可以誇耀。你沒有靠自己游出那裡。但我們是神的傑作，在基督耶穌裡被造的，是為了行善，這是神預先為我們準備好的。因此，基督徒的生活是出於對神所做之事的感激，而不是出於對神可能做的事的希望。」

我以前沒有想到過這個想法。這是一個相當新的想法。

好吧，我回到家，和我的家人、朋友以及大學同學談論這件事。他們說：「啊，是的，但他不會談論穆罕默德，不是嗎？」我想，哦，是的，我會向他詢問有關穆罕默德的事情。所以下周我回到他身邊，「阿布·亞西爾，你覺得穆罕默德怎麼樣？」

Question 6

■ But how should we think about Muhammad?

他說：「讓我告訴你一個故事。有一個人在沙漠中行走。」



他知道他在哪裡-他知道他要去的地方的名字，但他以前從未去過那裡。
所以他不確定如何到達那裡。當他走路的時候，他遇到了一個岔路口。



他想：『我該走哪條路呢？我會向左走還是向右走？我不知道。』但幸運的是，在岔路口有兩個人。其中一人還活著。



而且他確實是從那個方向過來的。他說：『這是我剛剛去過的地方，我要去那裡，我會帶你一起去。』而另一個人已經死了。



你覺得他應該問誰？」

我說：「好吧，你當然要問活人了。」「是的，我明白你在說什麼。」他說：「你知道，穆罕默德，他已經死了**1400**年了。他不能幫助我們。他不能傷害我們。如果我們真的想上天堂，那麼我們需要找一個活著的人，一個去過那裡又回來的人，帶我們一起去。」我想，是這樣。

所以，我現在來到了準備做出決定的時刻。我相信聖經是一本來自神的書。我相信耶穌是神獨一無二的兒子，我相信他拯救了我們。我明白了三位一體。我對基督徒應該如何生活有一點了解，但我只是需要其他東西來推動我跨越最終門檻。所以下一周我回來時說：「好吧，我明白這些事情，但我為什麼要跟隨耶穌呢？」

Question 7: "Why should I follow Jesus?"



他說：「好的，讓我給你講一個故事。」這個傢伙，總是有故事。「這個故事是關於一個住在美麗宮殿裡的人。」哦，是的，有一座美麗的宮殿。

「一個人住在一座美麗的宮殿裡，那宮殿絕美精緻。但這個人每天早上起床後都很擔心。」



他不是一個幸福的人，因為他是宮殿裡的奴僕，他的工作就是擦地板。



所以他每天只是擦地板，他擔心如果做得不夠好，國王會把他趕出宮殿。



然後他就無處可住了。

但是，與此同時，還有另一個住在宮殿裡的人，每天早上醒來都充滿喜樂。



他就是這樣一個樂觀積極的人，因為他是國王的兒子。



他是王子。他說：『我的父親愛我，他永遠不會把我趕出皇宮。這是我的家。』」

阿布·亞西爾說：「古蘭經中有一節經文說：『凡在天地間的，將來沒有一個不像奴僕一樣歸依至仁主的。』」

The Qur'an says:

- There is none in the heavens and the earth that comes to the Most Beneficent (Allah) except as a slave. (19:93)



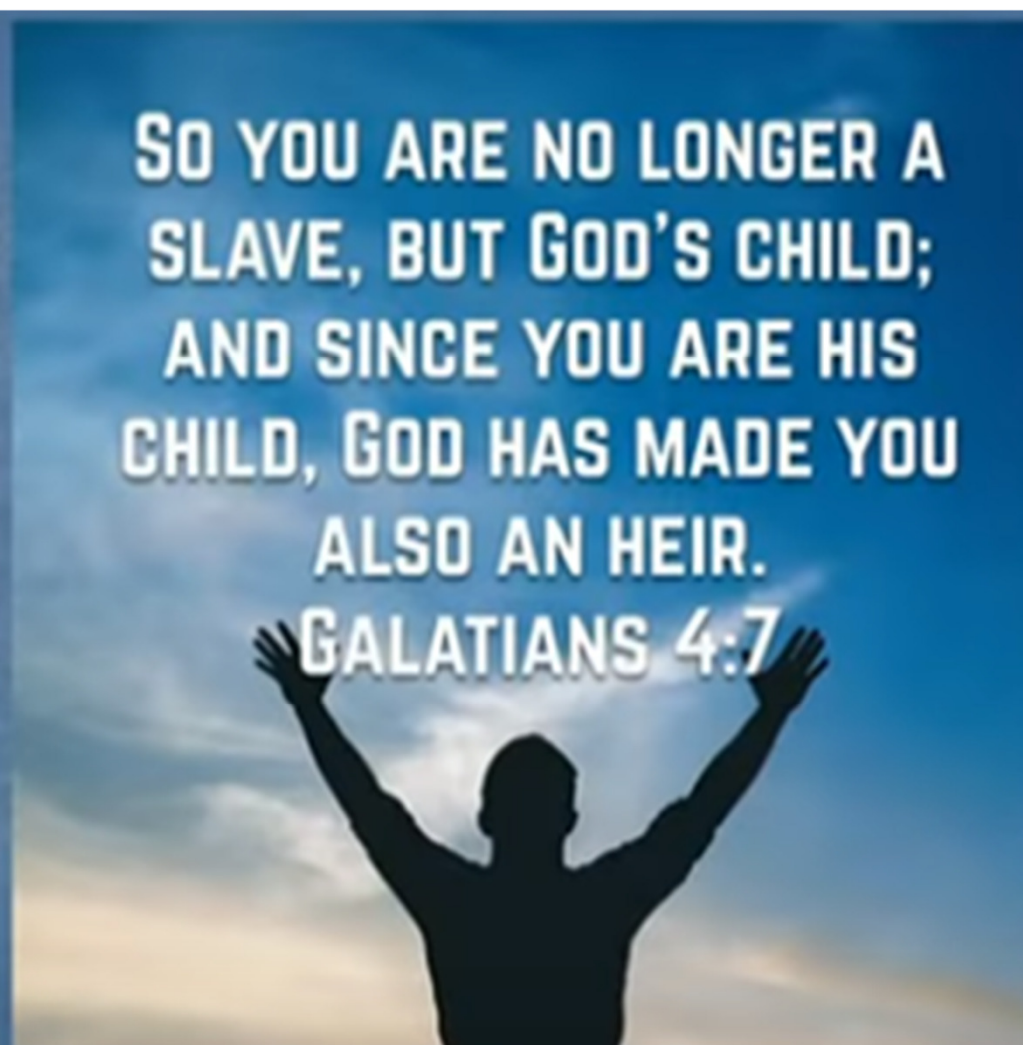
當你禱告時，你像奴僕一樣禱告。你像奴僕一樣彎下腰，把臉伏在地上。

但耶穌有不同的觀點。他說，『奴僕不能永遠住在家裡，兒子是永遠住在家裡。』『以後我不再稱你們為僕人，因僕人不知道主人所作的事；我乃稱你們為朋友。』『你們若常常遵守我的道，就真是我的門徒。你們必曉得真理，真理必叫你們得以自由。』

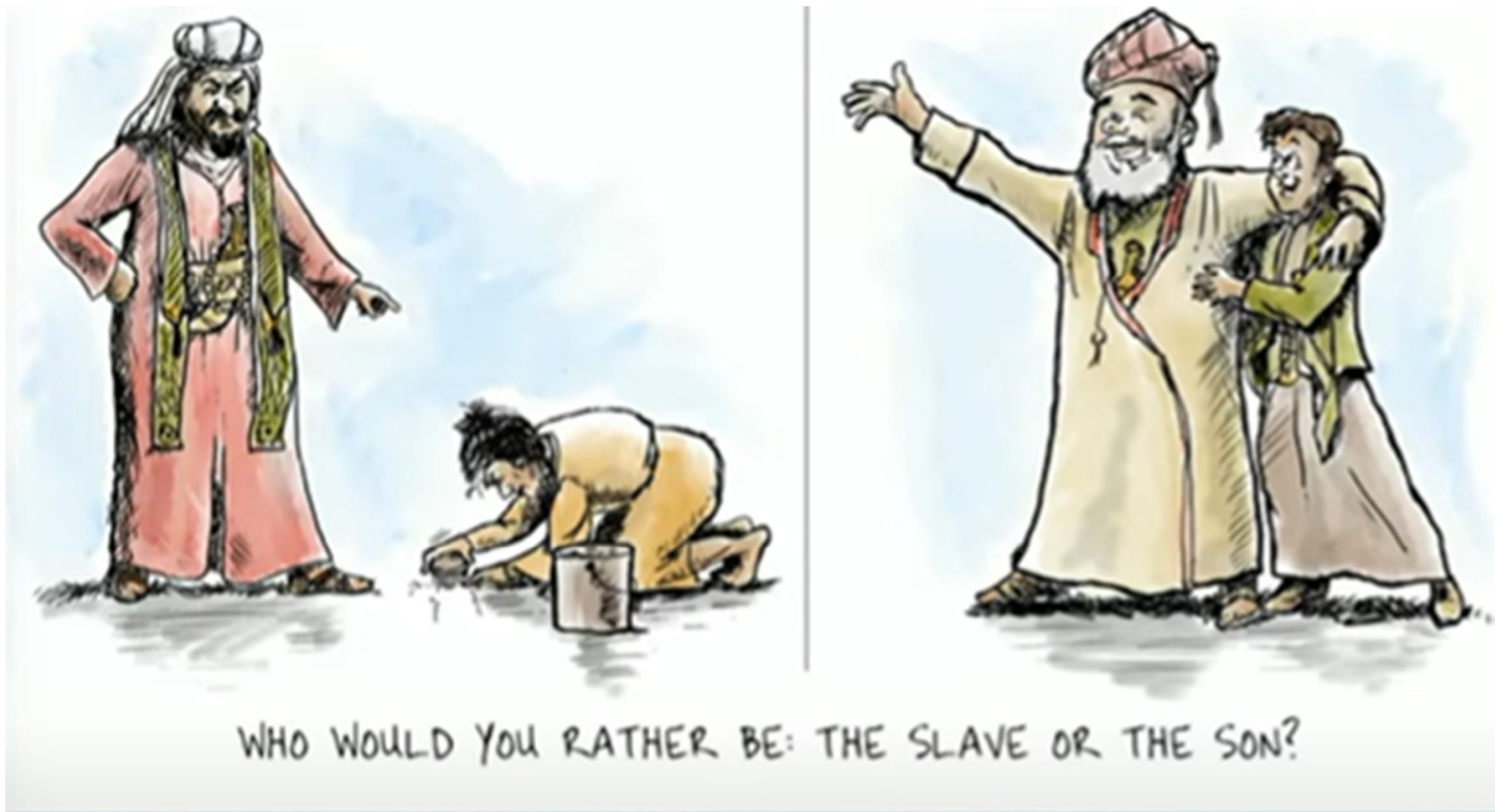
- Jesus said:
- “A slave has no permanent place in the family, but a **son belongs to it forever**”. Jn 8.35
- I **no longer** call you **servants**, because a **servant** does not know his master's business. Instead, I **have** called you **my friends** Jn.15:15
- “ “If you hold to my teaching, you are really my disciples. Then you will know the truth, and the truth will set you free.” (John 8:31,32)

所以耶穌提供了自由和兒子的身份。

保羅在羅馬書中說：『你們所受的不是奴僕的心，仍舊害怕；所受的乃是兒子的心，因此我們呼叫，阿爸，父！』『從此以後，你不是奴僕，乃是兒子了。既是兒子，就靠著神為後嗣。』



也就是說，你將繼承宮殿。」所以他對我說，「你想成為誰？你想永遠當奴僕，還是想成為家中的兒子？」



我說：「我想成為兒子。」我就是這樣成為了耶穌的跟隨者的方式。那是**50**年前的事了。從那時起，生活並不輕鬆。當我的家人發現後，他們把我的妻子從我身邊帶走，我被毆打並被關進監獄，生活真的很艱難，但神是信實的。隨著時間的推移，事情發生了逆轉。當我為我的家人禱告時，他們把我的妻子還給了我。她成為了信徒，我的家人也在相信耶穌的過程中。我只是單純信靠神，並繼續信靠他。這就是我如何成為耶穌的跟隨者的故事。

